

Chile

Catalogo case editrici
e agenzie

Catálogo de editoriales
y agencias

CILE / CHILE

Bologna Children's Book Fair

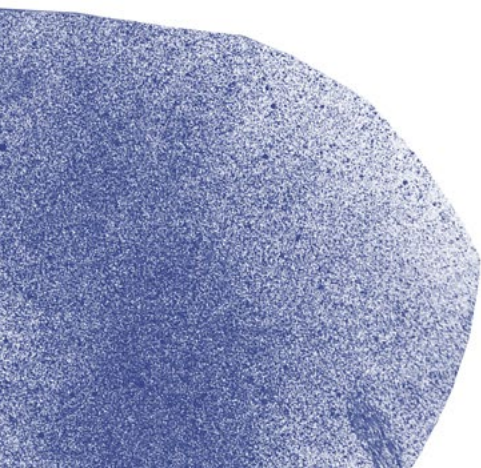
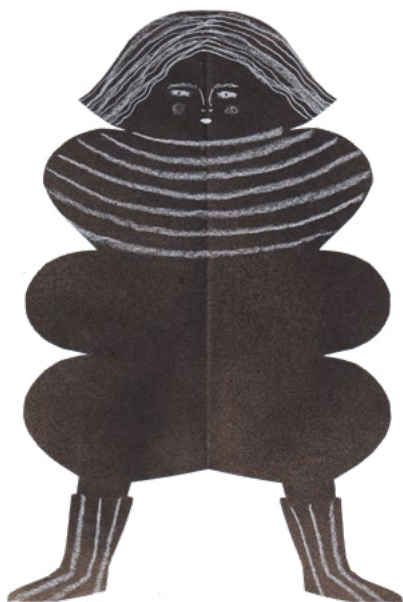


Catalogo case editrici e agenzie
Catálogo de editoriales y agencias

CILE / CHILE 2022

Bologna Children's Book Fair

- 7 Presentazione / Presentación**
L'ANNO DELL'AMBIENTE
EL AÑO DEL MEDIOAMBIENTE
- 15 Introduzione / Introducción**
IL *BOOM* DELLA LETTERATURA PER BAMBINI
E RAGAZZI IN CILE
EL *BOOM* DE LA LITERATURA INFANTIL
Y JUVENIL EN CHILE
- 33 Case editrici / Editoriales**
Agenzie / Agencias
DELEGAZIONE CILENA / BOLOGNA CHILDREN'S
BOOK FAIR
DELEGACIÓN CHILENA / FERIA DEL LIBRO
INFANTIL DE BOLONIA
- 89 Guida di lettura / Guía de lectura**
LEEGGERE LA NATURA
LEER LA NATURALEZA
- 94 Bibliografia / Bibliografía**



L'ANNO DELL'AMBIENTE
EL AÑO DEL MEDIOAMBIENTE

*Ragazzo indio, se sei stanco,
tu ti stendi sulla Terra,
e lo stesso se sei felice,
figlio mio, gioca con lei...*

*Si odono cose meravigliose
al tamburo indio della Terra:
si ode il fuoco che sale e scende
cercando il paradiso e non si calma.
Ruota e ruota, si odono i fiumi
in cascate che non si contano.
Si odono muggire gli animali;
Si ode l'ascia mangiare la giungla.
Si odono suonare telai indio.
Si sentono cambi, si odono feste.*

Inizia così la poesia *La Tierra*, che Gabriela Mistral incluse in *Ternura. Canciones para niños* (1924, 1945), un libro che contiene poesie, conte, ninnenanne e giochi che svelano la preoccupazione dell'autrice Premio Nobel cilena per i bambini. Quella terra della quale parla Mistral, la Terra, sta vivendo una crisi climatica e ambientale senza precedenti.

“È un dato di fatto inequivocabile che l'influenza umana ha prodotto surriscaldamenti dell'atmosfera, dei mari e della terra, producendo cambiamenti rapidi e generalizzati nell'atmosfera, negli oceani, nella criosfera e nella biosfera”, sentenza un rapporto del 2021 realizzato dal *Intergovernmental Panel on Climate Change*, IPCC, un comitato creato dall'Organizzazione Meteorologica Mondiale (OMM) e da ONU Medio Ambiente con l'obiettivo di generare informazioni scientifiche sul riscaldamento globale. Si stima che l'attività umana abbia causato un riscaldamento globale di approssimativamente 1,0 °C rispetto ai livelli preindustriali e che, se continua a aumentare al ritmo attuale, tra il 2030 e il 2053 arriverà probabilmente a 1,5 °C. Il fatto ha generato gravi conseguenze: l'aumento delle temperature estreme, ondate di caldo o siccità, disgeli e fenomeni climatici come cicloni o monsoni, accumulo di CO² nell'atmosfera, tra gli altri.

L'umanità ha preso coscienza di questa problematica e sono emerse sempre più iniziative sovranazionali, statali e cittadine per porre rimedio ai danni già generati e per avanzare verso un modo sostenibile di abitare la Terra. In Cile, ad esempio, la redazione della nuova Costituzione, iniziata il 4 luglio 2021, si sta svolgendo con una forte coscienza ambientale. Nell'ottobre 2021, 137 su 155 convenzionali hanno approvato di "riconoscere che la nuova Costituzione è scritta in un contesto di emergenza climatica ed ecologica, per cui deve tenere presente, in tutte le commissioni e proposte che elabora, le garanzie di educazione ambientale, prevenzione, precauzione, non regressione, mitigazione, adattamento e trasformazione per affrontare la crisi climatica e degli ecosistemi". Inoltre, la società civile ha presentato più di un centinaio di iniziative popolari di norme riguardanti la cura e la gestione sostenibile della natura e dell'ambiente.

Sulla stessa linea, il Presidente Gabriel Boric ha dichiarato durante la sua campagna che spera che il suo sia "il primo governo ecologista nella storia del Cile". In particolare, propone di affrontare il cambiamento climatico sulla base di una "Strategia di adattamento trasformativa alla crisi climatica, a medio-lungo termine e incentrata sulle regioni" (2021) che cercherà di affrontare la carenza idrica e di cambiare il modo in cui le acque sono gestite, ridurre le emissioni di gas a effetto serra e progredire verso la neutralità del paese dal carbone, insieme ad altre misure di protezione degli ecosistemi presenti sul territorio e ad altre iniziative.

*Dove l'indio lo sta chiamando,
il tamburo indio gli risponde,
e suona vicino e suona lontano,
come colui che fugge e ritorna...*

*Tutto prende, tutto sopporta
il dorso santo della Terra:
quello che cammina, quello che dorme,
ciò che si diverte e ciò che pena;
e porta i vivi e porta i morti
il tamburo indio della Terra.*

Continua la poesia di Gabriela Mistral. La cultura e le arti non sono estranee agli interessi, alle sfide e ai conflitti delle società e, come ha scritto la poetessa circa un secolo fa sulla natura, oggi la letteratura per bambini e ragazzi affronta temi come la crisi climatica e, in tal modo, apporta alla riflessione e alla formazione di cittadini con un'opinione su temi importanti. "Fino a tre anni lui [il bambino] è avido di tutto, è la più avida delle creature: guarda, ascolta e palpa con una sorta di febbre", ha detto Mistral in un discorso del 1954.

In questo senso, il Piano Nazionale della Lettura del Ministero delle Culture, delle Arti e del Patrimonio del Cile ha definito il 2022 come l'anno dell'ambiente, per stimolare la riflessione sulla crisi ambientale e degli ecosistemi. Si inviterà quindi a riflettere e a dialogare su temi legati alla sostenibilità ambientale, quali: la valorizzazione e la conservazione della biodiversità; ecosistemi sani; la generazione di modi sostenibili di abitare i territori; l'ecologia e il patrimonio naturale; le scienze e l'esplorazione, e l'educazione ambientale, tra gli altri. In questo quadro è che la partecipazione del Cile alla Fiera del Libro dei Bambini di Bologna 2022 è incentrata anche su questo asse, internazionalizzando in tal modo non solo la produzione letteraria del paese ma anche i diversi sguardi che il Cile può offrire su un problema che vive l'umanità nel suo insieme. Forse così, come conclude Mistral in *La Terra*, rivedremo Madre Terra intatta:

*Quando morirò, non piangere, figliolo:
metti il tuo petto sul suo
e se afferrì le speranze
come se fossi un tutto o niente,
sentirai alzarsi il suo braccio
che mi teneva e mi consegna
e la madre che era rotta
la vedrai tornare intatta.*

*Niño indio, si estás cansado,
tú te acuestas sobre la Tierra,
y lo mismo si estás alegre,
hijo mío, juega con ella...*

*Se oyen cosas maravillosas
al tambor indio de la Tierra:
se oye el fuego que sube y baja
buscando el cielo, y no sosiega.
Rueda y rueda, se oyen los ríos
en cascadas que no se cuentan.
Se oyen mugir los animales;
se oye el hacha comer la selva.
Se oyen sonar telares indios.
Se oyen trillas, se oyen fiestas.*

Así comienza el poema “La Tierra”, que Gabriela Mistral incluyó en *Ternura. Canciones para niños* (1924, 1945), un libro que incluye poemas, rondas infantiles, canciones de cunas y jugarretas que revelan la preocupación de la Premio Nobel chilena por los niños. Esa tierra de la que habla Mistral, la Tierra, está viviendo una crisis climática y medioambiental sin precedentes.

“Es un hecho inequívoco que la influencia humana ha calentado la atmósfera, el océano y la tierra. Se han producido cambios rápidos y generalizados en la atmósfera, los océanos, la criosfera y la biosfera”, sentencia un informe de 2021 realizado por el Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático (Intergovernmental Panel on Climate Change, IPCC), un panel creado por la Organización Meteorológica Mundial (OMM) y ONU Medio Ambiente con el objetivo de generar información científica acerca del calentamiento global. Se estima que la actividad humana ha causado un calentamiento global de aproximadamente 1,0 °C con respecto a los niveles preindustriales y que entre 2030 y 2053 llegará probablemente a 1,5 °C si continúa aumentando al ritmo actual, lo que ha traído graves consecuencias: aumento de las temperaturas extremas, olas de calor o sequías, deshielos y fenómenos climáticos como ciclones o monzones, acumulación de CO₂

La humanidad ha tomado conciencia respecto de esta problemática y, crecientemente, surgen más iniciativas supranacionales, estatales y ciudadanas para paliar los daños ya generados y para avanzar hacia una forma sustentable de habitar la Tierra. En Chile, por ejemplo, la redacción de la nueva Constitución –proceso que comenzó el 4 de julio de 2021– se está llevando a cabo con una fuerte conciencia medioambiental. En octubre de 2021, 137 de 155 convencionales aprobaron “reconocer que la nueva Constitución se escribe en un contexto de Emergencia Climática y Ecológica, por lo cual, debe tener presente, en todas las comisiones y propuestas que elabore, las garantías de educación ambiental, prevención, precaución, no regresión, mitigación, adaptación y transformación para enfrentar la crisis climática y de los ecosistemas”. Por otro lado, la sociedad civil presentó más de un centenar de iniciativas populares de norma relacionadas con el cuidado y manejo sustentable de la naturaleza y el medioambiente.

En esa misma línea, el Presidente Gabriel Boric declaró durante su campaña que espera que el suyo sea “el primer gobierno ecologista en la historia de Chile”. En concreto, propone afrontar la el cambio climático a partir de una “Estrategia de Adaptación Transformadora a la Crisis Climática, de mediano a largo plazo y con enfoque en las regiones” (2021) que buscará afrontar la escasez hídrica y cambiar la forma en que se gestionan las aguas, reducir las emisiones de gases de efecto invernadero y avanzar hacia la carbono-neutralidad del país, junto con otras medidas de protección de los ecosistemas presentes en el territorio y otras iniciativas.

*Donde el indio lo está llamando,
el tambor indio le contesta,
y tañe cerca y tañe lejos,
como el que huye y que regresa...*

*Todo lo toma, todo lo carga
el lomo santo de la Tierra:
lo que camina, lo que duerme,
lo que retoza y lo que pena;
y lleva vivos y lleva muertos
el tambor indio de la Tierra.*

Continúa el poema de Gabriela Mistral. Y es que la cultura y las artes no son ajenas a los intereses, desafíos y conflictos de las sociedades y, tal como la poeta escribió sobre la naturaleza hace casi un siglo, en la actualidad la literatura infantil y juvenil aborda temáticas como la crisis climática y, de esta forma, aporta a la reflexión y a la formación de ciudadanos con opinión frente a temas relevantes. “Hasta los tres años él [el niño] es un codicioso de todo, él es la más ávida de las criaturas: mira, oye y palpa con una especie de fiebre”, dijo Mistral en un discurso de 1954.

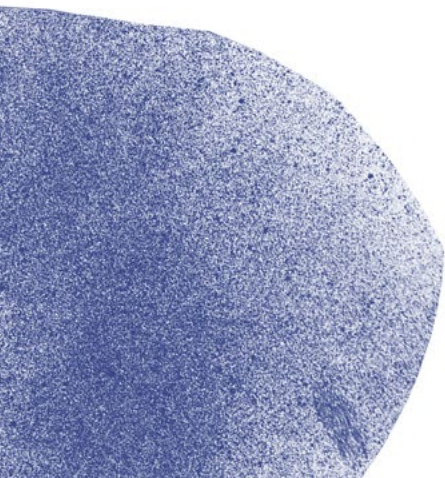
En ese sentido, el Plan Nacional de la Lectura del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio ha definido el 2022 como el año del medioambiente, para impulsar la reflexión en torno a la crisis medioambiental y de los ecosistemas. De esta manera, se convocará a pensar y dialogar sobre los temas relacionados con la sostenibilidad ambiental, tales como: la valoración y la conservación de la biodiversidad; ecosistemas saludables; la generación de formas sostenibles de habitar los territorios; la ecología y el patrimonio natural; las ciencias y exploración, y la educación ambiental, entre otros. En ese marco es que la participación de Chile en la Feria del Libro Infantil de Bolonia 2022 también está cruzada por este eje, internacionalizando de esta forma no sólo la producción literaria del país sino también las diversas miradas que Chile puede ofrecer sobre un problema que vive la humanidad en su conjunto. Quizás así, como concluye Mistral en “La Tierra”, volveremos a ver a la madre tierra entera:

*Cuando muera, no llores, hijo:
pecho a pecho ponte con ella
y si sujetas los alientos
como que todo o nada fueras,
tú escucharás subir su brazo
que me tenía y que me entrega
y la madre que estaba rota
tú la verás volver entera.*



**IL BOOM DELLA LETTERATURA
PER BAMBINI E RAGAZZI IN CILE**

EL *BOOM* DE LA LITERATURA
INFANTIL Y JUVENIL EN CHILE



La storia della letteratura per bambini e ragazzi in Cile risale agli albori dell'indipendenza del paese. All'inizio degli anni '20 del 1800 si cominciarono a pubblicare i primi libri per l'infanzia di tenore educativo, principalmente schede testi per l'insegnamento della lettura. Da allora, in poco più di due secoli, la letteratura per bambini e ragazzi ha vissuto un'importante evoluzione, acceleratasi soprattutto con il nuovo millennio. Negli ultimi vent'anni, infatti, la confluenza di diversi fattori ha trasformato il settore in un complesso ecosistema che produce una letteratura di grande qualità, al punto che il Cile si è distinto in tutto il mondo grazie ai suoi scrittori, illustratori e case editrici.

Così, dalla pubblicazione di fiabe e favole di autori universali come Charles Perrault o i Fratelli Grimm, si è passati all'edizione di libri di autori nazionali che parlano dell'ambiente, della famiglia, dei conflitti politici e non solo; dalla pubblicazione di titoli la cui missione principale era educare o offrire qualche tipo di insegnamento, si è passati alla creazione di un tipo di letteratura in cui il lettore è fondamentale nella costruzione del significato; dai semplici disegni, si è passati alla creazione di libri come oggetti da collezione, con speciale enfasi nello sviluppo del campo dell'illustrazione. Quelle che all'inizio erano iniziative isolate si sono consolidate in un ecosistema che coinvolge molteplici attori: editori, grafici, designer, illustratori, autori, ecc. "A partire dal 2000 c'è stato un cambiamento totale", afferma lo scrittore e ricercatore di storia della letteratura cilena per bambini e ragazzi, Manuel Peña (2022).

Letteratura, illustrazione e design

Secondo Manuel Peña, una pietra miliare fondatrice del consolidamento della letteratura cilena per bambini e ragazzi negli ultimi vent'anni è stato *La Composición*, (1998) scritto da Antonio Skármeta e illustrato dall'artista spagnolo Alfonso Ruano. Pubblicato dalla prestigiosa casa editrice venezuelana Ediciones Ekaré e vincitore del premio UNESCO di letteratura per bambini e ragazzi a favore della tolleranza, (2003) racconta la storia di un bambino che, nella sua scuola presieduta dai militari, deve scrivere un compito sulle attività svolte dai loro genitori a casa, in piena dittatura. "Il libro è a considerarsi una pietra miliare perché è stato scritto da un autore cileno che racconta la dittatura militare attraverso gli occhi di un bambino. Si tratta di un argomento che fino a quel momento era impensabile trovare in un libro per bambini. È anche una pubblicazione multiculturale: prima di allora i libri venivano scritti, illustrati, pubblicati e venduti in Cile, ma in questo caso c'è stata un'apertura internazionale. Inoltre, è un'edizione molto ben fatta: allora i libri erano spillati e i più particolari al massimo potevano avere la copertina in cartoncino lucido; *La composición*, invece, ha la copertina rigida in formato quadrato, e contiene illustrazioni di alta qualità" (Peña, 2022).

Da allora, i conflitti politici, la disuguaglianza sociale, la famiglia nelle sue varie forme, la protezione dell'ambiente, la migrazione, la disabilità, l'autismo, l'identità culturale, le popolazioni indigene, i problemi sociali, il femminismo e l'identità di genere, tra gli altri, sono diventati i più importanti argomenti trattati nei libri per bambini e ragazzi. Secondo Paula Larraín, vicedirettrice del Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas ed ex segretaria esecutiva del Consejo del Libro del Ministerio de las Culturas, las Arte y el Patrimonio, l'emergere di queste nuove tematiche è coerente con l'evoluzione del concetto di infanzia. "Si è capito che i bambini non sono estranei a questi problemi, ma, al contrario, ne sono colpiti". In passato, i bambini venivano considerati come semplici consumatori passivi di nozioni, ma oggi li consideriamo esseri attivi, che partecipano alla costruzione di loro stessi come individui e come parte della collettività" (2022).

Ad esempio, la scrittrice María José Ferrada -Vincitrice del premio iberoamericano SM di letteratura per bambini e ragazzi, 2021-, insieme all'illustratore Jorge Quien, ha pubblicato *Niños* (Graphito Ediciones, 2013), una raccolta di poemi che rende omaggio ai bambini e le bambine minori di quattordici anni giustiziati o scomparsi durante la dittatura militare cilena. Nel 2014, Ekaré Sur ha pubblicato *A sud dell'Alameda. Diario de una toma*, un premiato romanzo scritto da Lola Lara e illustrato da Vicente Reinamontes, che racconta l'occupazione di una scuola durante le proteste studentesche del 2006. "La letteratura ha la capacità di far conoscere quelle realtà. C'è chi ritiene che certi argomenti siano troppo locali, ma il modo in cui sono affrontati nei libri li trasforma in problemi universali" (Larraín, 2022).

Insieme alle nuove tematiche, illustrazione e design si sono guadagnati il loro spazio tra le pagine dei libri. La materialità, la grafica, i colori e l'impaginazione, sono diventati protagonisti insieme alle copertine, sovraccopertine e altri elementi estetici. Sono apparsi anche nuovi formati come il libro-album, l'albo illustrato, il libro informativo, il romanzo grafico e libri che uniscono vari generi.

Inoltre, secondo Constanza Mekis, presidentessa di Fundación Palabra e rappresentante di IBBY America Latina e Caraibi 2022-2024, l'illustrazione grafica ha avuto uno sviluppo importante negli ultimi decenni e ha contribuito all'emergere di un linguaggio visivo proprio del Cile. "Una caratteristica che ha predominato nell'illustrazione cilena è legata al ritorno, al guardarsi indietro, al tornare sui propri passi. Tuttavia, questi sguardi al passato non conducono alla nostalgia, non cercano di trasmettere tristezza. Piuttosto, mostrano un dialogo tra il passato e ciò che siamo oggi. L'illustrazione cilena si affaccia sul passato con l'intenzione di riflettere, osservare i dettagli, cercare con lente d'ingrandimento ogni oggetto appartenente al Cile del presente, ma che è stato costruito o plasmato in precedenza" (2022).

Nel 2015, ad esempio, Editorial Amanuta ha pubblicato *No des puntadas sin hilo*, una selezione di modi di dire a cura di Manuel Peña con immagini di ricami realizzati da Maureen Chadwick, un titolo che ha vinto il Premio BolognaRagazzi nella categoria New Horizons. Inoltre, la mostra degli illustratori della Children's Book Fair di Bologna, che risale al 1967, ha visto la partecipazione di cileni e cilene in tre occasioni: la prima volta, nel 1984 con Marta Carrasco e, dopo il 2000, con Sol Uraraga e Tomás Olivós, rispettivamente nel 2014 e 2020.

Questa rinnovata ondata di libri per bambini e ragazzi è nata anche grazie alla visione e alla professionalità delle nuove case editrici. “Sono emerse moltissime case editrici indipendenti che hanno rinnovato le possibilità letterarie e informative di bambini e ragazzi, scommettendo su nuovi formati e autori. In questo modo, i bambini e i ragazzi di oggi hanno accesso ai migliori gioielli editoriali! Senza dubbio ciò contribuisce a generare interesse nella lettura. Il libro diventa un oggetto di ammirazione e cura che vogliamo condividere con gli altri” (Mekis, 2022).

Nel 2002 è stata fondata Editorial Amanuta che, secondo il parere degli esperti, è stata pioniera in questo nuovo modo di fare pubblicazioni per bambini e ragazzi. “Questa casa editrice ha tracciato il cammino quando ha pubblicato *Kiwala conoce el mar*, con le illustrazioni di Paloma Valdivia ispirate alle immagini precolombiane delle culture Paracas e Nazca del nord del Cile. Le editrici hanno scommesso sulla pubblicazione di libri di alta qualità artistica, con un interesse speciale per l'estetica” (Peña, 2022). Nel 2013, Amanuta ha pubblicato quattro racconti inediti per bambini, in versi, di Gabriela Mistral, in bellissime edizioni illustrate che hanno vinto premi nazionali e internazionali, Come il White Ravens (2013) della Jugendbibliothek di Monaco di Baviera, Germania, e il premio Best Book Design (libro più bello) dell'UNESCO.

Constanza Rectart e Ana Pavez, fondatrici di Editorial Amanuta, commentano che “da allora la letteratura per bambini e ragazzi in Cile è cresciuta molto, si è diffusa, e il suo valore oggi è ampiamente riconosciuto sia a livello sociale, che a livello scolastico e nazionale” (2022). Veronica Uribe e Claudia Larraguibel, fondatrici di Ekaré Sur nel 2008, commentano che “una delle sfide principali è quella di realizzare libri che promuovano letteratura per bambini e ragazzi che sia di qualità, dato che spesso viene considerata una letteratura di seconda categoria. Abbiamo anche visto come il digitale e le (non così) nuove tecnologie hanno un po' minacciato l'oggetto-libro nella sua concezione più tradizionale, ma allo stesso tempo il libro di carta si è costantemente reinventato, affascinando lettori di tutte le età con storie che permettono di connettersi emotivamente e scoprire nuovi mondi”.

In tal senso, Ediciones Liebre -di Mónica Bombal e Paloma Valdivia- è nata nel 2016 come casa editrice indipendente incentrata sulla prima infanzia e l'innovazione. “Ci siamo ispirate a case editrici come Amanuta, Ekaré Sur, Hueders, Saposcat, Niño Editor o Pehuén, quest'ultima in particolare in collaborazione con l'Argentina per la collana Ojoreja o Tikitiklip, che unisce animazioni musicali e artigianato.

Questo ci ha motivato a contribuire al panorama editoriale con la voglia di esplorare i formati meno tradizionali. I più piccoli possono concentrarsi sulle illustrazioni, il formato e le sue sorprese -le animazioni, le linguette, le forme- mentre i più grandi possono raccontare storie, leggere ed espandere la loro conoscenza (2022).

Insomma, secondo Paula Larraín, “è nata una letteratura di qualità, con libri che interrogano e lasciano uno spazio di riflessione importante per il lettore. Il significato è costruito dai vari elementi che compongono il testo, le illustrazioni e il lettore stesso” (2022).

Un ecosistema virtuoso

La qualità artistica della letteratura per bambini e ragazzi cilena è anche il risultato del consolidamento di un ecosistema che include lo stato, le biblioteche, le librerie, le università, le istituzioni e tutte le organizzazioni che promuovono la lettura. “Questa maturazione ha a che fare con la comprensione del settore e con il modo di approcciare il lavoro editoriale: non basta solo avere dei buoni libri, ma bisogna saperli posizionare, commercializzare, divulgare e assumersi la responsabilità sia delle opere che dei loro autori, oltre a partecipare agli eventi organizzati nel mondo dei libri” sostengono Carla Morales e Eduardo Lira, della casa editrice Escrito con Tiza.

Le politiche pubbliche -Ley del Libro del 1993, Política Nacional del Libro y la Lectura 2006-2010, e Política Nacional del Libro y la Lectura 2015-2020- e i fondi associati, hanno permesso di promuovere sempre più la creazione, l'edizione, la formazione e la mediazione della lettura, insieme al lavoro coordinato tra i diversi attori del settore e lo sviluppo di altre linee strategiche, come per esempio l'internazionalizzazione (Larraín, 2022).

La partecipazione alle fiere internazionali -come quella di Bologna, alla quale il Cile ha partecipato con delegazioni ufficiali dal 2015- ha permesso di posizionare sul mercato estero e promuovere la letteratura cilena per bambini e ragazzi, oltre a generare nuove opportunità e scambi. Anche la globalizzazione e la diffusione di internet hanno facilitato il lavoro di scrittori, illustratori e editori provenienti da diversi paesi. Inoltre, oltre a permettere di far conoscere l'offerta editoriale del paese, commenta Paula Larraín, le fiere internazionali sono uno spazio di formazione: “I partecipanti alle delegazioni possono creare nuove reti ed esperienze di condivisione, oltre a trovare una grande diversità di proposte. Si genera così uno scambio culturale che consente di rompere canoni e continuare a costruire” (2022).

In questo senso, sono emerse nuove istanze di formazione. Molti professionisti hanno studiato fuori dal Cile e sono tornati con idee innovative. Nelle università

sono nate facoltà e corsi di perfezionamento dedicati alla letteratura e all'illustrazione per bambini e ragazzi. È sorto il profilo del mediatore di lettura. "È una professione che prima che non esisteva. Hanno cominciato a sorgere workshop, seminari o corsi universitari circa quindici anni fa" (Peña, 2022) e sono persino emerse fondazioni e altre organizzazioni che hanno rivolto particolare attenzione alla mediazione.

Anche le biblioteche -pubbliche, private o scolastiche- sono diventate spazi fondamentali per l'accesso al libro e la lettura attraverso le loro collezioni. Il Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas conta 671 sedi che, quando possibile, dispongono di spazi appositamente dedicati a bambini e ragazzi. "Nella Biblioteca di Santiago, ad esempio, la zona per bambini e quella per ragazzi sono separate ma unite da un ponte, in modo che le persone possano spostarsi da un lato all'altro. L'organizzazione dello spazio è fondamentale. Ad esempio, nella stanza dei bambini avevamo una piccola sezione per bebè che è cresciuta sempre più fino a diventare, oggi, una stanza dedicata. Un altro esempio: cerchiamo di avere poltrone comode per i visitatori in modo che possano leggere sdraiati" (Larraín, 2022). Infine, le biblioteche giocano un ruolo importante nel fomentare la lettura sia attraverso i bibliotecari -che prendono parte a diverse attività di formazione- sia tramite l'organizzazione di attività legate alla lettura, come laboratori, giochi, opere teatrali, cantastorie, eventi di formazione, ecc. "Le biblioteche sono state rafforzate in tutto il territorio nazionale e il libro è arrivato, in varietà e qualità, dove prima non riusciva" (Mekis, 2022).

L'ultimo stimolo che ha permesso la fioritura dell'ecosistema della letteratura per bambini e ragazzi in Cile, secondo gli esperti, è stata la nascita di nuovi riconoscimenti per la produzione nazionale. "La Medalla Colibrí creata da IBBY Chile [fondato nel 1964], si è consolidata come un importante riconoscimento nei suoi dieci anni di traiettoria. Questa istanza cerca di mettere in evidenza la qualità estetica e letteraria di libri per diversi pubblici e attori nell'ambito della letteratura per bambini e ragazzi. È un premio di eccellenza, la cui assegnazione si basa sulla qualità dei libri da diversi punti di vista: la creazione e lo sviluppo del testo; la fattura del libro come oggetto e altri aspetti relativi alla progettazione e alla relazione tra testo e immagine, per libri, albi illustrati, testi informativi e altri generi" (Mekis, 2022).

La letteratura cilena per bambini e ragazzi sta vivendo un vero e proprio *boom*, insomma, grazie alla nascita di un ecosistema virtuoso che funziona attraverso l'interconnessione dei diversi attori del settore. Tutti concordano che ci sono ancora molte sfide da affrontare, tra queste: la politica pubblica che guiderà il settore editoriale durante i prossimi anni, la promozione della lettura e la coesistenza con le tecnologie digitali. "Per anni abbiamo piantato i semi della lettura e dei libri di qualità in tutto il paese e le sue comunità. Il frutto di tutta quest o lavoro sta maturando a poco a poco e continuerà a crescere nel prossimo futuro", afferma Constanza Mekis (2022).

La historia de la literatura infantil y juvenil (LIJ) chilena se remonta a los inicios del país como una nación independiente. Hacia comienzos de la década de 1820 empiezan a publicarse los primeros libros para la infancia que eran de tenor educativo, principalmente cartillas y silabarios para la enseñanza de la lectura. Desde entonces, en poco más de dos siglos, la LIJ ha vivido una importante evolución, de forma especialmente acelerada desde el cambio de milenio. En los últimos 20 años han confluído diversos fenómenos que transformaron el sector en un complejo ecosistema que produce literatura de una calidad tal, que Chile se ha posicionado mundialmente gracias a sus escritores(as), ilustradores(as) y editoriales.

De esta forma, se ha transitado de la publicación de cuentos de hadas y fábulas de autores universales como Charles Perrault o los Hermanos Grimm a la edición de libros de autores nacionales que hablan del medioambiente, la familia, o conflictos políticos, entre otros temas; se evolucionó de la publicación de títulos cuya principal misión principal era educar o dejar una enseñanza, hacia la creación de un tipo de literatura en la que el lector es fundamental para la creación de significados; se ha transitado de diseños sencillos a la transformación de los libros en objetos de colección con un gran desarrollo en el ámbito de la ilustración; y de iniciativas aisladas se evolucionó a la consolidación de un ecosistema con múltiples actores: editores, diseñadores gráficos, ilustradores, autores, etc. “A partir del año 2000 hubo un cambio total”, afirma el escritor e investigador de la historia de la LIJ chilena, Manuel Peña (2022).

Literatura, ilustración y diseño

A juicio de Manuel Peña, un hito fundacional de la consolidación de la LIJ chilena en los últimos 20 años fue *La composición*, (1998) escrito por Antonio Skármeta e ilustrador por el artista español Alfonso Ruano. Publicado por el prestigioso sello venezolano Ediciones Ekaré y ganador del Premio UNESCO de literatura infantil y juvenil en pro de la tolerancia (2003), cuenta la historia de un niño que, en su colegio intervenido por los militares, debe escribir una tarea acerca de las actividades hogareñas de sus padres en plena dictadura. “Fue un hito porque es un libro de un autor chileno que retrata la dictadura militar a través de la mirada de un niño, un tema que antes era impensable en un libro infantil. También es una publicación multicultural: antes los libros se escribían, ilustraban, publicaban y vendían en Chile y, en este caso, hubo una apertura internacional. Además, es un libro muy bien editado: antes las publicaciones eran corcheteadas y lo más audaz eran las tapas de cartulina brillante; *La composición*, en cambio, tiene formato cuadrado y tapa dura, es un álbum ilustrado, con ilustraciones de gran calidad” (Peña, 2022).

A partir de entonces, los conflictos políticos, la desigualdad social, la familia en sus diversas formas, el cuidado del medioambiente, la migración, la discapacidad, el autismo, la identidad cultural, los pueblos originarios, los problemas sociales, el feminismo y la identidad de género, entre otros, se transformaron en los nuevos temas de los libros infantiles y juveniles. Según Paula Larraín, subdirectora del Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas y ex secretaria ejecutiva del Consejo del Libro del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, el surgimiento de nuevas temáticas es coherente con la evolución que ha tenido el concepto de infancia. “Se ha entendido que los niños no están ajenos a estos temas sino que, por el contrario, los afectan. Anteriormente se entendía a los niños como meros receptores de conocimientos y actualmente los concebimos como seres activos, partícipes de su construcción individual y colectiva” (2022).

Por ejemplo, la escritora María José Ferrada –ganadora del Premio Iberoamericano SM de Literatura Infantil y Juvenil 2021–, junto al ilustrador Jorge Quien, publicó *Niños* (Grafito Ediciones, 2013), un poemario que rinde homenaje a los niños y niñas menores de 14 años que fueron ejecutados o desaparecidos durante la dictadura militar chilena. En 2014, Ekaré Sur editó *Al sur de la Alameda*. Diario de una toma, una premiada novela escrita por Lola Larra e ilustrada por Vicente Reinamontes, que retrata la ocupación de un colegio en medio de la revolución estudiantil de 2006. “La literatura tiene la capacidad de dar a conocer esas realidades. Podría pensarse que los temas de la LIJ chilena son muy locales, pero la forma en que se abordan en los libros los transforman en temas universales” (Larraín, 2022).

Junto a nuevas temáticas, la ilustración y el diseño ganaron espacio en las páginas de los libros. Tomaron protagonismo aspectos como la materialidad, las tipografías, la paleta de colores y la diagramación, además de portadas, guardas y otros elementos.

Aparecieron también nuevos formatos como el libro álbum, el libro ilustrado, el libro informativo, la novela gráfica o libros que mezclan estos géneros.

Asimismo, según Constanza Mekis, presidenta de Fundación Palabra y representante de IBBY Latinoamérica y el Caribe 2022-2024, la ilustración gráfica ha tenido un importante desarrollo en las últimas décadas, lo que ha dado paso al surgimiento de un lenguaje visual propio de Chile. “Una característica que ha predominado en la ilustración chilena se relaciona con regresos, con mirar hacia atrás, con volver. No obstante, estas miradas no conducen a la nostalgia, no intentan revelar tristeza. Más bien muestran una articulación entre ese pasado y lo que somos hoy. La ilustración chilena mira hacia atrás con la intención de reflexionar, de mirar el detalle, de buscar con lupa, cada objeto que pertenezca al Chile actual, pero que sin embargo fue construido o forjado con anterioridad” (2022).

En 2015, por ejemplo, Amanuta lanzó *No des puntada sin hilo*, una selección de refranes realizada por Manuel Peña, que cuenta con imágenes de bordados hechos por Maureen Chadwick, título que ganó el Premio BolognaRagazzi en la categoría New Horizons. Por otro lado, la Exposición de Ilustradores de la Feria del Libro Infantil de Bolonia, que data de 1967, ha contado con chilenos en tres oportunidades: la primera, en 1984, con Marta Carrasco y, después del 2000, con Sol Undurraga y Tomás Olivios, en 2014 y 2020 respectivamente.

Esta renovada camada de libros infantiles y juveniles nació, a su vez, gracias a la visión y profesionalismo de nuevas editoriales. “Han surgido innumerables editoriales independientes que han renovado las posibilidades literarias e informativas de niños y jóvenes, apostando por nuevos formatos y autores. Con todo esto, ¡los niños y jóvenes de hoy tienen acceso a verdaderas joyas editoriales! Sin duda esto contribuye a generar interés por la lectura. El libro se convierte en un objeto de admiración y de cuidado, que queremos compartir con los demás” (Mekis, 2022).

En 2002 se fundó Amanuta, editorial que, a juicio de los expertos, fue pionera en esta nueva forma de hacer publicaciones para niños, niñas y jóvenes. “Fue la editorial que marcó la pauta, cuando publicaron *Kiwala conoce el mar*, con ilustraciones de Paloma Valdivia inspiradas en las imágenes precolombinas de las culturas Paracas y Nazca del norte de Chile. Las editoras apostaron por la publicación de libros de alta calidad artística, con una interesante apuesta por lo estético” (Peña, 2022). En 2013 publicaron cuatro cuentos infantiles inéditos, en verso, de Gabriela Mistral, en hermosas ediciones ilustradas que merecieron premios nacionales e internacionales entre ellos *The White Ravens* (2013) de la Biblioteca Internacional de la Juventud de Munich, Alemania, y el *Best Book Design* (Libro más bello) que otorga la UNESCO.

Constanza Recart y Ana Pavez, fundadoras de Amanuta, comentan que “desde ese año, la LIJ en Chile ha crecido mucho, se ha difundido y valorado ampliamente, y ha tenido mucho reconocimiento a nivel social, escolar y nacional” (2022). Verónica Uribe y Claudia Larraguibel, quienes fundaron Ekaré Sur en 2008, expresan que “uno de los principales desafíos ha sido el de editar libros que promuevan la calidad de la literatura infantil y juvenil, muchas veces considerada una sub-literatura. También hemos visto cómo lo digital y las –ya no tan– nuevas tecnologías han amenazado el objeto libro en su concepción más tradicional, pero al mismo tiempo el libro en papel se ha reinventado constantemente, cautivando a lectores de todas las edades con historias que permiten vincularnos emocionalmente y descubrir nuevos mundos” (2022).

En ese sentido, Liebre Ediciones –de Mónica Bombal y Paloma Valdivia– nació en 2016 con foco en primera infancia e innovación. “Veíamos con admiración lo que habían hecho Amanuta, Ekaré Sur, Hueders, Saposcat, Niño Editor, la colaboración entre Pehuén Editores con la argentina Ojoreja o Tikitiklip [banda y microprograma infantil] con su línea de animaciones musicales con artesanías. Todo ello nos motivó a aportar al panorama editorial incorporando la exploración en formatos menos tradicionales. Los más pequeños pueden concentrarse en las ilustraciones, el formato y sus sorpresas –animaciones, solapas, troqueles–, mientras los más grandes pueden contar historias, leer y ampliar sus conocimientos” (2022).

En suma, según Paula Larraín, “se ha generado buena literatura, con libros que interpelan y dejan un espacio importante al lector. El significado se construye a partir de la triada que conforman el texto, la imagen y el lector” (2022).

Un ecosistema virtuoso

La calidad artística de la literatura infantil y juvenil chilena también ha sido fruto de la consolidación de un ecosistema que incluye al Estado, bibliotecas, librerías, universidades, instituciones de fomento lector y otras organizaciones. “La maduración de la LIJ tiene que ver con entender la industria y con la forma de abordar el trabajo editorial: no basta con tener buenos libros, sino que hay que saber posicionarlos, comercializarlos y difundirlos. También hay que asumir una responsabilidad tanto con las obras como con sus autores y participar de las instancias que ofrece el ecosistema del libro”, expresan Carla Morales y Eduardo Lira, de la editorial Escrito con tiza.

Las políticas públicas –Ley del Libro de 1993, Política Nacional del Libro y la Lectura 2006-2010 y Política Nacional de la Lectura y el Libro 2015-2020– y los fondos asociados a ellas permitieron, crecientemente, fomentar la creación, edición, capacitación y mediación lectora, junto con generar un trabajo articulado entre los diferentes actores del sector y desarrollar otras líneas de trabajo estratégicas, entre ellas la internacionalización (Larraín 2022).

La participación en ferias internacionales –como la de Bolonia, a la que Chile asiste con delegaciones oficiales desde 2015– ha permitido posicionar y promocionar la LJ chilena, además de generar nuevas oportunidades e intercambios. La globalización y penetración de Internet a partir del 2000 han facilitado también la proyección del trabajo entre escritores, ilustradores y editoriales de diferentes países. Por otro lado, junto con dar a conocer la oferta editorial del país, a juicio de Paula Larraín, las ferias internacionales son un espacio de formación: “los participantes de las delegaciones pueden articular nuevas redes y compartir experiencias, además de encontrarse con una diversidad de apuestas impresionante. Se genera un intercambio cultural que permite romper cánones y seguir construyendo” (2022).

Relacionado con lo anterior, han surgido nuevas instancias de formación. Muchos profesionales han estudiado fuera de Chile y han regresado con ideas renovadas. Por otro lado, en el país surgieron carreras y postgrados en las universidades dedicados a la literatura y a la ilustración para niños, niñas y jóvenes. Surgió también un nuevo perfil, el del mediador de la lectura. “Es una profesión que antes no existía. Se empezaron a formar en talleres, seminarios o universidades hace alrededor de 15 años” (Peña, 2022) e incluso han surgido fundaciones y otras organizaciones que ponen especial énfasis en la mediación.

Las bibliotecas –públicas, privadas o escolares– también han sido espacios fundamentales para el acceso al libro y la lectura, a través de sus colecciones. El Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas cuenta con 671 servicios y, según la realidad de cada uno, cuentan con espacios infantiles y juveniles. “En la Biblioteca de Santiago, por ejemplo, las zonas infantil y juvenil están separadas, pero unidas con un puente para que las personas puedan deambular de un lado a otro. El diseño del espacio es fundamental. Por ejemplo, en la sala infantil teníamos una pequeña guaguatoca –una sección para bebés–, que fue adquiriendo relevancia y actualmente cuenta con una sala propia. Otro ejemplo: tratamos de que haya un sillón cómodo para que los visitantes puedan leer acostados” (Larraín, 2022). Por otro lado, las bibliotecas desarrollan una importante labor de fomento lector a través de los bibliotecarios –que participan de diferentes instancias de formación– y de la programación de actividades en torno a la lectura, como talleres, obras de teatro, cuentacuentos, capacitaciones, entre otras. “Las bibliotecas se han afianzado en todo el territorio nacional y el libro ha llegado, con diversidad y calidad, a lugares donde antes no llegaba” (Mekis, 2022).

Finalmente, otro estímulo relevante para el florecimiento del ecosistema de la LIJ en Chile, según los expertos, fue la creación de nuevos reconocimientos a la producción nacional. “La Medalla Colibrí creada desde IBBY Chile [formado en 1964], se ha consolidado como un aporte significativo a lo largo de sus 10 años de trayectoria. Esta instancia busca resaltar la calidad de determinados libros por su valor estético y literario ante diversos públicos y agentes relacionados con la literatura infantil y juvenil. Es un sello de excelencia cuya selección se basa en la calidad de los libros, desde el punto de vista de la creación y desarrollo del texto; la factura del libro como objeto y aspectos relacionados con el diseño y la relación entre texto e imagen, en el caso de los libros ilustrados, álbumes, textos informativos y otros géneros” (Mekis, 2022).

La LIJ chilena está viviendo un boom, en suma, gracias al funcionamiento de un ecosistema que ha creado un entramado virtuoso a través de la interconexión de los diferentes actores del sector. Éstos coinciden en que aún quedan muchos desafíos por sortear, entre ellos, la elaboración de la nueva política pública que orientará al sector editorial durante los próximos años, el impulso con más fuerza a la literatura juvenil y la convivencia con las tecnologías digitales. “Durante años se han sembrado semillas de la lectura y buenos libros a lo largo del país y de sus comunidades. El fruto de toda esta actividad se está viendo poco a poco y se seguirá desarrollando en un futuro cercano”, expresa Constanza Mekis (2022).

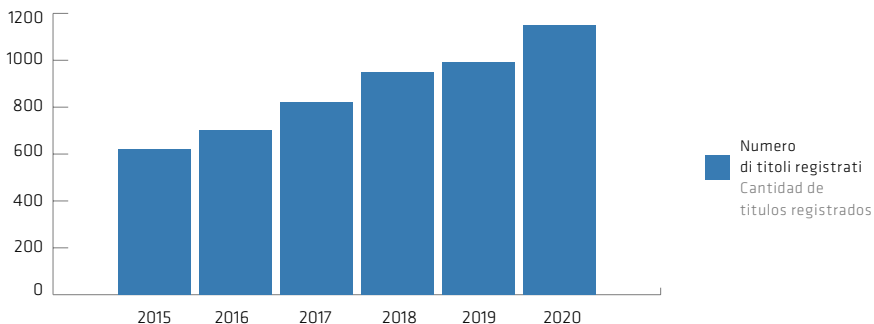
La letteratura per bambini e ragazzi in cifre

LA LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL CHILENA EN CIFRAS

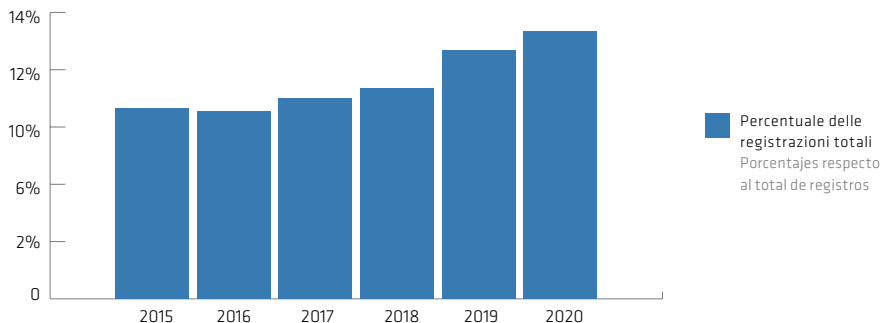
TITOLI REGISTRATI ISBN 2015-2020 / TÍTULOS DE LIJ REGISTRADOS EN ISBN 2015-2020

Tra il 2015 e il 2020 sono stati registrati un totale di 5.252 titoli nella categoria letteratura per bambini, che corrisponde all'11,61% di tutte le registrazioni in quel periodo. Tra il 2020 e il 2019 si è verificata una crescita del 21,36% rispetto al 2019.

Entre 2015 y 2020 se registraron un total de 5.252 títulos en la categoría literatura infantil, lo que corresponde a un 11.61% de la totalidad de inscripciones durante ese período. Entre 2020 y 2019 hubo un crecimiento del 21,36% respecto de 2019.

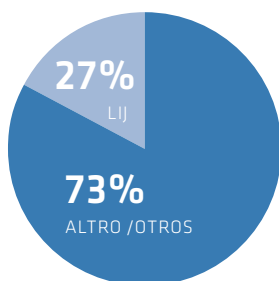


LETTERATURA PER BAMBINI COME PERCENTUALE DEL TOTALE DELLE REGISTRAZIONI 2015-2020 / LITERATURA INFANTIL RESPECTO AL TOTAL DE REGISTROS 2015-2020

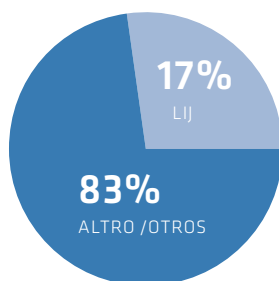


**PRESTITI LETTERATURA PER BAMBINI E RAGAZZI NEL SISTEMA NAZIONALE DI BIBLIOTECAS
PÚBLICAS 2021 / PRÉSTAMOS DE LIJ EN EL SISTEMA NACIONAL DE BIBLIOTECAS PÚBLICAS 2021**

NUMERO DI ESEMPLARI LIJ
CANTIDAD DE EJEMPLARES LIJ



NUMERO DI TITOLI LIJ
CANTIDAD DE TITULOS LIJ



Fonte / Fuente: Sistema Nacional de Bibliotecas

Riconoscimenti internazionali RECONOCIMIENTOS INTERNACIONALES

PREMIO BOLOGNARAGAZZI / CHILDREN'S BOOK FAIR DI BOLOGNA

PREMIO BOLOGNARAGAZZI / FERIA DEL LIBRO INFANTIL DE BOLONIA

7 premi / 7 premios

PREMIO BOP ALLA MIGLIOR CASA EDITRICE PER BAMBINI / CHILDREN'S BOOK FAIR DI BOLOGNA

PREMIO BOP A LA MEJOR EDITORIAL DE LIBROS INFANTILES / FERIA DEL LIBRO INFANTIL DE BOLONIA

2 nomine / 2 nominados

MOSTRA ILLUSTRATORI / CHILDREN'S BOOK FAIR DI BOLOGNA

MUESTRA DE ILUSTRADORES / FERIA DEL LIBRO INFANTIL DE BOLONIA

3 selezionati / 3 seleccionados

PREMIO WHITE RAVENS / PREMIOS WHITE RAVENS

22 premi / 22 premios

PREMIO ANDERSEN ITALIA / PREMIOS ANDERSEN ITALIA

1 premio / 1 premio

PREMIO FUNDACIÓN CUATROGATOS / PREMIO FUNDACIÓN CUATROGATOS

16 premi / 16 premios

Linea del tempo

TRAIETTORIA DELLA LETTERATURA CILENA PER BAMBINI E RAGAZZI

REVISTA EL PENECA
Pubblicazione di Editorial Zig-Zag di grande successo che incoraggiava la partecipazione dei bambini e le bambine ricevendo le loro poesie e storie, oltre a contenere racconti della letteratura universale per l'infanzia. Di grande qualità letteraria ed estetica, la rivista è rimasta in circolazione in Cile e in America Latina fino al 1960.

LA POROTA, DI HERNÁN DEL SOLAR
Hernán del Solar era solito firmare le sue storie con vari pseudonimi che simulavano autori britannici del genere giallo, ma *La Porota* è un'eccezione, perché questa volta l'autore ha firmato con il suo vero nome. Il poeta è una figura fondamentale nella formazione di giovani lettori di romanzi attraverso le sue proprie opere e quelle di Rapa Nui, la prima casa editrice dedicata esclusivamente ai libri per bambini. Del Solar viene riconosciuto con il Premio Nacional de Literatura nel 1968.

DICHIARAZIONE UNIVERSALE DEI DIRITTI UMANI, ONU
L'articolo 25 di questo documento conferisce alle madri e ai bambini il "diritto a speciali cure e assistenza".

DICHIARAZIONE DEI DIRITTI DEL FANCIULLO, ONU
Dieci diritti del fanciullo sono consacrati in questa dichiarazione, come il diritto all'istruzione, al gioco, all'assistenza sanitaria e a vivere in un ambiente protetto.

● 1908 ● 1924 ● 1946 ● 1947 ● 1948 ● 1957 ● 1959 ● 1964 ●
(1945)

TERNURA. CANCIONES PARA NIÑOS, DI GABRIELA MISTRAL
Questa pubblicazione raccoglie poesia per bambini dalla tradizione orale: filastrocche e ninnenanne. La prima edizione viene pubblicata a Madrid dalla casa editrice Calleja e la seconda, più completa, a Buenos Aires, dalla casa editrice Spasa Calpe, lo stesso anno in cui Gabriela Mistral riceve il premio Nobel per la letteratura.

PAPELUCHO, DI MARCELA PAZ
Il punto di vista di un ragazzo di otto anni, spontaneo, fantasioso e risoluto, fa irruzione nel Cile nel 1947. È la prima volta che un bambino vero diventa il protagonista di un libro, un personaggio amato da molti e odiato altri, ma che continua a trascendere generazioni e a essere pubblicato in nuove edizioni. I dodici titoli di *Papelucho* e gli altri libri per bambini da lei scritti valgono a Marcela Paz il Premio Nacional de Literatura nel 1982.

LA HORMIGUITA CANTORA Y EL DUENDE MELODÍA, DI ALICIA MOREL
Queste tredici storie nascono come programma di radio-teatro che, in seguito al grande successo, la casa editrice Zig-Zag pubblica in un libro illustrato da Elena Poirier. Alicia Morel era una scrittrice prolifica che nelle sue storie univa fantasia e realtà.

IBBY CHILE
Marcela Paz crea una sezione dell'International Board on Books for Young People (IBBY) in Cile, che permette agli scrittori di incontrarsi e promuovere la letteratura per bambini e ragazzi nel paese. Col tempo si sono aggiunti anche illustratori, traduttori, giornalisti, bibliotecari, educatori, editori e altri professionisti.

FUMETTO MAMPATO

Il personaggio originariamente creato da Eduardo Armstrong e Óscar Vega, e curato da Themo Lobos fino al 1978, è un bambino di nove anni che viaggia indietro nel tempo in culture diverse e cerca di lasciare insegnamenti al lettore.

HISTORIA DE LA LITERATURA INFANTIL CHILENA, DI MANUEL PEÑA MUÑOZ

Prima pubblicazione sulla letteratura per bambini e ragazzi pubblicata in Cile dalla casa editrice Andrés Bello, che esamina narrativa, lirica, teatro, folclore, testi ausiliari per l'insegnamento e stampa per bambini. Libro riedito dalla stessa casa editrice nel 2010.

CONVENZIONE SUI DIRITTI DELL'INFANZIA E DELL'ADOL ESCENZA, ONU

Questa convenzione internazionale riconosce tutte le persone di età inferiore ai diciotto anni come soggetti a pieno diritto ed è regolata da quattro principi fondamentali: la non discriminazione, il superiore interesse, il diritto alla vita, alla sopravvivenza e allo sviluppo del bambino e dell'adolescente nonché all'ascolto delle opinioni del minore. Il Cile lo ratifica nel 1990.

MEDALLA COLIBRÍ, IBBY CHILE

Riconoscimento del lavoro di scrittori, illustratori ed editori che si distinguono nella produzione annuale e nella creazione dei migliori libri per bambini o ragazzi pubblicati in Cile durante l'anno precedente al conferimento della Medalla.

*CONVENCIÓN
CONSTITUCIONAL,
ASAMBLEA COSTI-
TUTENTE CILENA*
Più di una dozzina di proposte di normativa popolare -cioè le norme proposte dai cittadini- incorporano i diritti relativi ai bambini e ai giovani. Quelle che hanno superato le 15.000 firme sono state discusse e votate per definirne l'inclusione nel testo costituzionale definitivo.

1968 1971 • 1982 1984 • 1989 2001 • 2012 2015 • 2022

EDITORIAL QUIMANTÚ

Casa editrice nata dalla nazionalizzazione di Zig-Zag, che opera fino al 1973 e conta pubblicazioni per bambini, bambine e ragazzi: la collana *Cuncuna*, la rivista per bambini *Cabrochico* e la rivista per ragazzi *Onda*.

CUENTATRAPOS, DI VÍCTOR CARVAJAL

Fondatore della libreria Sol y Luna, la prima dedicata interamente ai libri per bambini, Carvajal è anche uno scrittore prolifico. *Cuentatrapos* racconta la storia di diversi ragazzi e ragazze che vivono ai margini di una città cilena, ed è il primo libro per bambini che tratta di realismo sociale. Nel 1984 riceve il Premio Barco de Vapor di Ediciones SM e nel 1993 il premio Placa de Plata da Ediciones SM, Spagna, per aver venduto centomila copie dalla sua prima edizione.

LA COMPOSICIÓN, DI ANTONIO SKÁRMETA

Uno scrittore cileno, un illustratore spagnolo e un editore venezuelano danno vita a questo titolo che, per la prima volta, parla della dittatura militare cilena in un libro per bambini e ragazzi.

CONVENZIONE SUI DIRITTI PER L'INFANZIA E L'ADOLESCENZA, ONU

Somalia e Sudan Meridionale ratificano la Convenzione sui diritti dell'infanzia e l'adolescenza, raggiungendo un totale di 196 paesi. Ad oggi, è la convenzione internazionale più ratificata della storia.

Línea de tiempo

HITOS DE LA LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL CHILENA

REVISTA *EL PENECA*

Fue una publicación creada por Editorial Zig-Zag que causó un gran impacto porque niños y niñas podían participar enviando sus propios poemas y cuentos, además de incluir cuentos de la literatura infantil universal. De gran calidad literaria y estética, la revista circuló en Chile y Latinoamérica hasta 1960.

LA POROTA, DE HERNÁN DEL SOLAR

Hernán del Solar solía firmar sus historias con diversos seudónimos que simulaban autores británicos del género detectivesco, pero *La Porota* es una de las excepciones, pues lo firmó con su nombre. El poeta fue una figura fundamental en la formación de jóvenes lectores de novelas a través de sus obras y de Rapa Nui, la primera editorial dedicada exclusivamente a libros infantiles. Del Solar fue reconocido con el Premio Nacional de Literatura en 1968.

DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS, NACIONES UNIDAS

El artículo 25 de dicho documento da derecho a las madres y los niños a "cuidados y asistencia especiales", así como también a "protección social".

DECLARACIÓN DE LOS DERECHOS DEL NIÑO, NACIONES UNIDAS

Diez derechos se consagran en esta declaración, entre ellos, el derecho del niño a la educación, el juego, la atención de la salud, y a un entorno que lo apoye.

• 1908 1924 • • 1946 1947 • • 1948 1957 • • 1959 1964 •

(1945)

TERNURA. CANCIONES PARA NIÑOS, DE GABRIELA MISTRAL

Es una recreación de la poesía infantil de tradición oral: rondas y canciones de cuna. La primera edición fue publicada en Madrid en la editorial Calleja y la segunda, más completa, en Buenos Aires, en la editorial Espasa Calpe, el mismo año que Gabriela Mistral recibió el Premio Nobel de Literatura.

PAPELUCHO, DE MARCELA PAZ

La perspectiva de un niño de 8 años, espontáneo, imaginativo y con opinión, irrumpió en Chile en 1947. Era la primera vez que un niño real protagonizaba un libro, un personaje que emocionó a muchos e incomodó a otros, pero que ha trascendido las generaciones y se sigue editando. Los doce títulos de *Papelucho* y sus otros libros infantiles le valieron a Marcela Paz el Premio Nacional de Literatura en 1982.

LA HORMIGUITA CANTORA Y EL DUENDE MELODÍA, DE ALICIA MOREL

Los trece cuentos nacieron como un programa de radioteatro que, tras su éxito, editorial Zig-Zag publicó en un libro ilustrado por Elena Poirier. Alicia Morel fue una prolífica escritora, que se caracterizó por la mezcla de fantasía y realidad en sus relatos.

IBBY CHILE

Marcela Paz formó una sección en Chile de la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil (International Board on Books for Young People, IBBY), que permitió a escritores reunirse e impulsar la LIJ en el país. Con el tiempo, se unieron también ilustradores, traductores, periodistas, bibliotecarios, educadores, editores y otros profesionales.

HISTORIETA MAMPATO

El personaje creado originalmente por Eduardo Armstrong y Óscar Vega, y desarrollado por Themo Lobos hasta 1978, era un niño de nueve años que viajaba en el tiempo a diferentes culturas y buscaba inculcar ciertos valores.

HISTORIA DE LA LITERATURA INFANTIL CHILENA, DE MANUEL PEÑA MUÑOZ

Primera publicación sobre literatura infantil y juvenil publicado en Chile en Editorial Andrés Bello, que repasa narrativa, lírica, teatro, folclor infantil, textos auxiliares de la enseñanza y prensa infantil. El libro fue actualizado en la misma editorial en 2010.

CONVENCIÓN SOBRE LOS DERECHOS DEL NIÑO, NACIONES UNIDAS

Tratado internacional que reconoce a todas las personas menores de 18 años como sujetos de pleno derecho y que se rige por cuatro principios fundamentales: la no discriminación, el interés superior del niño, su supervivencia, desarrollo y protección, así como su participación en decisiones que les afecten. Chile lo ratificó en 1990.

MEDALLA COLIBRÍ, IBBY CHILE

Destaca la labor de escritores, ilustradores, traductores y editoriales en la producción y creación anual de los mejores libros infantiles o juveniles editados en Chile el año anterior.

CONVENCIÓN CONSTITUCIONAL, ÓRGANO CONSTI- TUYENTE DE CHILE

Más de una decena de iniciativas populares de norma –es decir, normas propuestas por la ciudadanía– incorporan derechos relacionados con los niños, niñas y jóvenes. Aquellas que superaron las 15.000 firmas fueron discutidas y votadas para definir su inclusión en el texto constitucional definitivo.

•1968 1971••1982 1984••1989 2001••2012 2015••2022

EDITORIAL QUIMANTÚ

Editorial nacida de la estatización de Zig-Zag, que operó hasta 1973 y contaba con publicaciones para niños, niñas y jóvenes: la colección Cuncuna, la revista infantil Cabrochico y la revista juvenil *Onda*.

CUENTATRAPOS, DE VÍCTOR CARVAJAL

Fundador de la librería Sol y Luna, la primera dedicada a libros infantiles, Carvajal también es un prolífico escritor. Cuentatrapos cuenta la historia de varios niños y niñas marginales en una población chilena y fue el primer libro infantil de realismo social. El título recibió en 1984 el Premio Barco de Vapor de Ediciones SM y en 1993, el premio Placa de Plata de Ediciones SM, España por haber vendido cien mil ejemplares desde su primera edición.

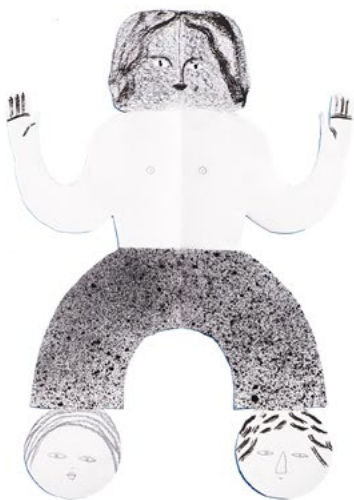
LA COMPOSICIÓN, DE ANTONIO SKÁRMETA

Un escritor chileno, un ilustrador español y una editorial venezolana son parte de este título que, por primera vez, habla de la dictadura militar chilena en un libro para niños, niñas y jóvenes.

CONVENCIÓN SOBRE LOS DERECHOS DEL NIÑO, NACIONES UNIDAS

Somalia y Sudán del Sur ratifican la Convención sobre los Derechos del Niño, sumando en total 196 países. Al la fecha, es el instrumento internacional más ampliamente ratificado de la historia.

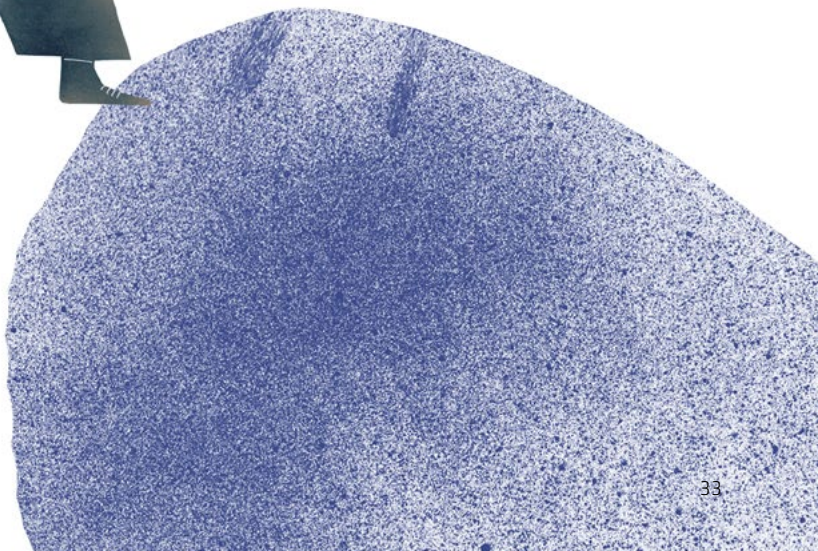




CASE EDITRICI

EDITORIALES

**DELEGAZIONE CILENA
BOLOGNA CHILDREN'S BOOK FAIR**



EDICIONES EKARÉ SUR



Ediciones Ekaré Sur è specializzata in libri illustrati per bambini e ragazzi. Il suo catalogo si compone di pubblicazioni di autori e illustratori cileni che offrono storie significative, create per rimanere nella memoria e nel cuore dei lettori. I suoi libri sono stati tradotti in altre lingue e hanno ricevuto importanti riconoscimenti: in Cile, tra gli altri, la Medalla Colibrí di IBBY Chile nel 2015, e, all'estero, il premio BOP per la migliore casa editrice del Centro e Sud America alla Children's Book Fair di Bologna nel 2016.

Rappresentante / Representante: Daniela Navarro

Email: daniela@ekaresur.cl

Telefono / Teléfono: +56 2 2343 0003 (fijo) /
+56 9 6556 5199 (celular)

Web: www.ekaresur.cl

Instagram: [ekaresur](https://www.instagram.com/ekaresur)

Facebook: Ediciones Ekaré SUR

Twitter: [EkareSur](https://twitter.com/EkareSur)

YouTube: [Ediciones Ekaré Sur](https://www.youtube.com/EdicionesEkaréSur)

Ediciones Ekaré Sur se especializa en libros ilustrados para niños y jóvenes. Su catálogo está conformado por publicaciones de autores e ilustradores chilenos y sus ediciones ofrecen historias significativas creadas para quedar en la memoria y el corazón de sus lectores. Sus libros han sido traducidos a otras lenguas y han recibido importantes distinciones en Chile, como la Medalla Colibrí de IBBY Chile en 2015, y en el extranjero, como el premio BOP a la Mejor Editorial de Centro y Sudamérica en la Feria del Libro de Bolonia en 2016.

SCOPRI IL CATALOGO COMPLETO QUI
REVISA EL CATÁLOGO COMPLETO AQUÍ



La letteratura per ragazzi è politica

Come definiresti il vostro catalogo?

Si tratta di un catalogo piuttosto nutrito, pensato appositamente per bambini e ragazzi, composto da autori e illustratori cileni, ma anche da collaborazioni straniere. Pubblichiamo narrativa, poesia e non-fiction, con l'obiettivo di fornire libri di qualità a bambini e giovani lettori, per i quali lavoriamo con cura a ogni dettaglio dei testi, delle illustrazioni e del design dei nostri libri.

Pensi che la letteratura per ragazzi dovrebbe trattare tematiche rilevanti per le società contemporanee?

La letteratura per ragazzi è politica, e non ci dispiace l'idea che i nostri titoli affrontino determinati temi, magari non in modo esplicito ma con un'impronta letteraria che permetta ai lettori di riflettere autonomamente su determinate tematiche. Nel libro *9 kilómetros* affrontiamo il tema del diritto e l'accesso all'istruzione attraverso la storia di un bambino che deve percorrere nove chilometri ogni giorno per raggiungere la scuola. Il libro invoca il diritto all'istruzione per tutti, in Cile e nel mondo.

La literatura infantil y juvenil es política

¿Cómo definirías el catálogo de la editorial?

Tenemos un catálogo consistente dirigido a bebés, niños, niñas y jóvenes, compuesto por autores e ilustradores chilenos, pero también con colaboraciones extranjeras. Publicamos narrativa, poesía y textos de no ficción, puesto que uno de nuestros objetivos es entregar libros de calidad a los lectores infantiles y juveniles, trabajando cada detalle de los textos, las ilustraciones y el diseño de nuestros libros.

¿Crees que la literatura infantil y juvenil debe hacerse cargo de temáticas relevantes para las sociedades contemporáneas?

La literatura infantil y juvenil es política y no nos restamos de la idea de que nuestros títulos abordan ciertas temáticas con un tratamiento literario que permita que sean los lectores quienes infieren algunos temas. En el libro *9 kilómetros* se aborda el derecho y acceso a la educación a través de la historia de un niño que debe caminar todos los días una gran distancia para llegar a su escuela. En el trasfondo se hace un llamado al acceso justo de una educación digna para todos en Chile y el mundo.



9 kilómetros

Scritto da **Claudio Aguilera**, illustrato da **Gabriela Lyon**

È ancora buio quando il protagonista di questa storia lascia la sua casa per andare a scuola. In prima persona, ci racconta l'avventura di camminare nove chilometri al giorno attraverso le foreste e i campi del sud del Cile. Una storia che invita il lettore a meravigliarsi della natura e a scoprire da vicino la storia di un bambino che trasforma le difficoltà della sua routine in una vera e propria avventura. *9 kilómetros* ha vinto il Premio Marta Brunet e il Premio Amster Coré nel 2021, ed è stato selezionato nel catalogo White Ravens 2021 dell'Internationale Jugendbibliothek di Monaco di Baviera.

Ediciones Ekaré Sur, 2021. 56 pagine.

Età consigliata: A partire dai 6 anni

ISBN: 978-956-6070-16-0

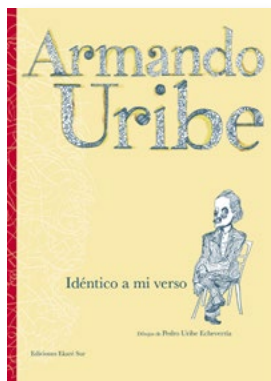
Escrito por **Claudio Aguilera** e ilustrado por **Gabriela Lyon**

Aún está oscuro cuando el protagonista de esta historia sale de su casa rumbo a la escuela. En primera persona, narra la aventura de caminar a diario 9 kilómetros entre bosques y campos del sur de Chile. Una historia que invita al lector a maravillarse con la naturaleza y a un encuentro íntimo con un niño que hace de las dificultades de su rutina, una verdadera aventura. *9 kilómetros* obtuvo el Premio Marta Brunet y Premio Amster Coré en 2021, y fue seleccionado en el catálogo White Ravens 2021, de la Internationale Jugendbibliothek de Múnich.

Ediciones Ekaré Sur, 2021. 56 páginas.

Edad recomendada: A partir de 6 años

ISBN: 978-956-6070-16-0



Idéntico a mi verso

Antologia di poemi di **Armando Uribe**, selezionate da Pablo Álvarez e Verónica Uribe, con le illustrazioni di **Pedro Uribe Echeverría**.

Questa antologia illustrata raccoglie una delicata selezione di più di sessanta poemi di epoche e stili diversi e che mette a disposizione del giovane lettore la vasta opera di Armando Uribe (1933-2020), Premio Nacional de Literatura e uno dei più prolifici scrittori cileni. I poemi sono accompagnati dalle espressive illustrazioni di suo figlio Pedro Uribe Echeverría. Il libro è stato inserito tra i migliori del Banco del Libro, 2021.

Ediciones Ekaré Sur, 2021. 160 pagine.

Età consigliata: A partire dai 14 anni

ISBN: 978-956-8868-95-6

Antología de poemas de **Armando Uribe**, seleccionada por Pablo Álvarez y Verónica Uribe e ilustrado por **Pedro Uribe Echeverría**

Una delicada selección, que abarca más de 60 poemas de diversas épocas y registros, reúne esta antología ilustrada que pone al alcance del lector joven la vasta obra de Armando Uribe (1933-2020), Premio Nacional de Literatura y uno de los más prolíficos escritores chilenos. Los poemas están acompañados de las expresivas ilustraciones de su hijo Pedro Uribe Echeverría. Fue destacado en Los Mejores del Banco del Libro, año 2021.

Ediciones Ekaré Sur, 2021. 160 páginas.

Edad recomendada: A partir de 14 años

ISBN: 978-956-8868-95-6



Un día soleado

Scritto da **Rafael Rubio** e illustrato da **Gabriela Lyon**

Il cane Simón vive sulle rive del fiume Mapocho. Durante una delle sue classiche passeggiate mattutine attraverso il Parque Forestal, incontra la piccola Rafaela. Quando ormai sono diventati amici, un cane ladrone irrompe nella storia e trasforma quella che era una tranquilla giornata di sole in un'avventura tra parchi, musei e mercati nel centro di Santiago. Un día soleado ha vinto il Premio Municipal de Literatura nella categoria Bambini, 2019.

Ediciones Ekaré Sur, 2019. 48 pagine.

Età consigliata: A partire dai 6 anni

ISBN: 978-956-8868-74-1

Escrito por **Rafael Rubio** e ilustrado por **Gabriela Lyon**

El perro Simón vive en la orilla del río Mapocho. En uno de sus clásicos paseos matutinos por el Parque Forestal, conoce a la pequeña Rafaela. Cuando ya se han hecho amigos, un perro ladrón irrumpe y lo que era un tranquilo día soleado se transforma en una aventura entre parques, museos y mercados del centro de Santiago. Un día soleado obtuvo el Premio Municipal de Literatura en la Categoría Infantil, año 2019.

Ediciones Ekaré Sur, 2019. 48 páginas.

Edad recomendada: A partir de 6 años

ISBN: 978-956-8868-74-1



Rima adivina

Scritto da **Rafael Rubio** e illustrato da **Scarlet Narciso**

Otto animali si nascondono tra le pagine di questo divertente libro di enigmi, che invita a giocare con le parole e lasciarsi sorprendere. Un libro cartonato con gli angoli arrotondati in cui il poeta Rafael Rubio trasforma ogni enigma in una vera e propria avventura poetica. Vincitore della Medalla Colibrí di IBBY Chile nella categoria Poesia per Bambini, anno 2020.

Ediciones Ekaré Sur, 2020. 16 pagine.

Età consigliata: A partire da 0 anni

ISBN: 978-956-8868-93-2

Escrito por **Rafael Rubio** e ilustrado por **Scarlet Narciso**

Ocho animales se esconden entre las páginas de este divertido libro de adivinanzas, que invita a jugar con las palabras y dejarse sorprender. Un libro de cartón y puntas romas donde el poeta Rafael Rubio convierte cada acertijo en una verdadera aventura poética. Ganador de la Medalla Colibrí de IBBY Chile en la Categoría Poesía Infantil, año 2020.

Ediciones Ekaré Sur, 2020. 16 páginas.

Edad recomendada: A partir de 0 años

ISBN: 978-956-8868-93-2



La maleta mágica

Opere di **Valentina Cruz** e poemi di **Verónica Uribe**

Questo libro ci introduce ai misteriosi mondi dell'artista cilena Valentina Cruz: disegni che fanno delle linee la loro principale risorsa e che invitano il lettore a seguire le tracce di un buffo ciclista, a scoprire l'identità degli occhi di fuoco o a lasciarsi sorprendere dalle zebre veloci come il vento. Inserito nel catalogo White Ravens 2018 dell'Internationale Jugendbibliothek di Monaco di Baviera.

Ediciones Ekaré Sur, 2019. 56 pagine.

Età consigliata: A partire dai 6 anni

ISBN: 978-956-8868-61-1

Obras de **Valentina Cruz** y poemas de **Verónica Uribe**

Este libro nos introduce a los misteriosos mundos de la artista chilena Valentina Cruz: dibujos que hacen de la línea su principal recurso y que invitan al lector a seguir la pista de un curioso ciclista, a descubrir la identidad de unos ojos de fuego o a dejarse sorprender por cebras veloces como el viento. Seleccionado como libro destacado en el catálogo White Ravens 2018, realizado por la Internationale Jugendbibliothek de Múnich.

Ediciones Ekaré Sur, 2019. 56 páginas.

Edad recomendada: A partir de 6 años

ISBN: 978-956-8868-61-1

EDICIONES LIEBRE



Ediciones Liebre è una casa editrice indipendente incentrata sulla prima infanzia. I suoi libri e app digitali innovano con formati -a fisarmonica, pop up, e fustellato- che mettono l'umorismo, la poesia, la scienza e la multiculturalità al centro dell'esperienza di lettura dei bambini. Le editrici sono l'illustratrice Paloma Valdivia e la storica Mónica Bombal. Il catalogo conta diciassette libri e tre app basate sulla collana Pikabú: ¡Puf!, ¡Piu! e ¡Crack!

Rappresentante / Representante: Mónica Bombal y Paloma Valdivia

Email: edicionesliebre@gmail.com

Telefono / Teléfono: +56994425030

Web: www.edicionesliebre.cl

Instagram: [edicionesliebre](https://www.instagram.com/edicionesliebre)

Ediciones Liebre es una editorial independiente enfocada en la primera infancia. Sus libros y aplicaciones digitales innovan en formatos -acordeón, pop up, troqueles- que ponen el humor, la poesía, la ciencia y la multiculturalidad al centro de la experiencia lectora de los niños. Sus editoras son la ilustradora Paloma Valdivia y la historiadora Mónica Bombal. El catálogo cuenta con 17 libros y tres aplicaciones basadas en la colección Pikabú: ¡Puf!, ¡Piu! y ¡Crack!

SCOPRI IL CATALOGO COMPLETO QUI
REVISA EL CATÁLOGO COMPLETO AQUÍ



Il nostro obiettivo è quello di creare libri giocosi e poetici o con un tono umoristico

Come definiresti il vostro catalogo?

Ediciones Liebre crea libri e app digitali focalizzate sulla prima infanzia. Pubblichiamo collane di alta qualità seguendo gli standard internazionali che innovano il modo in cui i bambini esplorano il gioco, la poesia e l'umorismo. L'obiettivo è far amare la lettura fin dalla culla. Facciamo libri utilizzando formati innovativi, in modo che il libro sia anche un gioco che può essere riscoperto più volte. Il catalogo conta diciassette libri e tre app organizzati in diverse collane: Pikabú, Cuentos del Mundo, Mi Memoria e Acordeón.

Pensi che la letteratura per ragazzi dovrebbe trattare tematiche rilevanti per le società contemporanee?

Riteniamo molto importante che esista diversità nei progetti editoriali per l'infanzia, tuttavia, come casa editrice non abbiamo fra i nostri obiettivi quello di pubblicare libri educativi o che promuovano valori specifici: il nostro obiettivo è quello di creare libri giocosi e poetici o con un tono umoristico. Vogliamo rimanere nell'ambito della prima infanzia perché pensiamo che sia la porta d'ingresso al mondo della lettura, il che assume un importante ruolo sociale quando si tratta di risvegliare la curiosità e far nascere nuovi lettori. Cerchiamo formule che consentano di avvicinarsi alla lettura senza che il costo rappresenti un problema.

Nuestro objetivo
es hacer libros
lúdicos, poéticos,
con humor

¿Cómo definirías el catálogo de la editorial?

Publicamos colecciones de alta calidad con estándares internacionales que reformulan la manera en que los niños y niñas exploran el juego, la poesía y el humor. Hacemos libros que innovan en su formato para que estos se transformen en un juguete que puedan explorar una y otra vez. El catálogo cuenta con 17 libros y tres aplicaciones que están organizados en distintas colecciones: Pikabú, Cuentos del Mundo, Mi Memoria y Acordeón.

¿Crees que la literatura infantil y juvenil debe hacerse cargo de temáticas relevantes para las sociedades contemporáneas?

Es importante que exista diversidad en los proyectos editoriales para la infancia, sin embargo, como editorial no tenemos el foco en hacer libros educativos con ciertos valores: nuestro objetivo es hacer libros lúdicos, poéticos, con humor. Publicamos libros para la primera infancia pues pensamos que es la puerta de entrada al mundo de la lectura y puede cumplir un rol social; buscamos fórmulas que permitan acercar la lectura sin que el precio sea un obstáculo.



El bosque

Scritto e illustrato da **Sebastián Illabaca**

Il titolo appartiene alla collana Acordeón, e con illustrazioni in ogni pagina invita bambine e bambini a circondarsi di paesaggi, divertirsi con le simpatiche storie degli animali della foresta, interagire sollevando le linguette e giocando con le forme. Da un lato del libro, i primi lettori saranno sorpresi di trovare animali che giocano all'interno della foresta, mentre dall'altro gli abitanti del villaggio svolgono attività alla ricerca degli animali che si nascondono dietro le linguette.

Ediciones Liebre, 2022.

24 pagine.

Età consigliata: A partire dai 2 anni

ISBN: 978-956-09154-6-7

Escrito e ilustrado por **Sebastián Illabaca**

Título de la colección Acordeón, ilustrado por tiro y retiro y que invita a niños y niñas a rodearse de paisajes, divertirse con las simpáticas historias de animales del bosque e interactuar con las diez solapas y troqueles. Por un lado del libro los primeros lectores se sorprenderán con diferentes animales que juegan al interior del bosque, mientras que por el otro lado los habitantes del pueblo realizan actividades buscando a los animales que se esconden tras las solapas.

Ediciones Liebre, 2022. 24 páginas.

Edad recomendada: A partir de 2 años

ISBN: 978-956-09154-6-7



El mar

Scritto e illustrato da **Pablo Luebert**

Il titolo appartiene alla collana Acordeón, e con illustrazioni in ogni pagina invita bambine e bambini a circondarsi di paesaggi, divertirsi con le simpatiche storie che si svolgono in mare e interagire sollevando le linguette, giocando con le forme. Da un lato del libro, i primi lettori saranno sorpresi dalle decine di storie che si svolgono in spiaggia, a riva e sul mare, mentre dall'altro si immergeranno in fondo all'oceano per esplorare la fauna e la flora marina, sottomarini, navi e divinità che nascondono tesori e avventure dietro le linguette da sollevare.

Ediciones Liebre, 2022. 24 pagine.

Età consigliata: A partire dai 2 anni

ISBN: 978-956-09154-7-4

Escrito e ilustrado por **Pablo Luebert**

Título de la colección Acordeón, ilustrado por tiro y retiro y que invita a niños y niñas a rodearse de paisajes, divertirse con las simpáticas historias que ocurren en el mar e interactuar con las diez solapas y troqueles. Por un lado del libro los primeros lectores se sorprenderán con las decenas de historias que ocurren en la playa, orilla y sobre el mar, mientras que por el otro lado se sumergen al fondo del océano para explorar la fauna y flora marina así como también submarinos, naves y dioses que esconden tesoros y aventuras detrás de las solapas a levantar.

Ediciones Liebre, 2022. 24 páginas.

Edad recomendada: A partir de 2 años

ISBN: 978-956-09154-7-4



La montaña

Scritto e illustrato da **Andrea Antinori**

Il titolo appartiene alla collana Acordeón, e con illustrazioni in ogni pagina invita bambine e bambini a circondarsi di paesaggi, divertirsi con le simpatiche storie che avvengono in montagna e interagire con sollevando le linguette, giocando con le forme. Da un lato del libro, i primi lettori saranno sorpresi dalle storie di animali e persone di diverse culture che vivono su colline e montagne, mentre dall'altro lato entreranno all'interno di vulcani e montagne per esplorare il mondo nascosto di tesori e avventure dietro le linguette da sollevare.

Ediciones Liebre, 2022. 24 pagine.

Età consigliata: A partire dai 2 anni

ISBN: 978-956-09154-5-0

Escrito e ilustrado por **Andrea Antinori**

Título de la colección Acordeón, ilustrado por tiro y retiro y que invita a niños y niñas a rodearse de paisajes, divertirse con las simpáticas historias que ocurren en la montaña e interactuar con las diez solapas y troqueles. Por un lado del libro los primeros lectores se sorprenderán con las historias de animales y personas de distintas culturas que viven sobre cerros y montañas, mientras que por el otro lado se introducen al interior de volcanes y montañas para explorar el mundo oculto que esconde tesoros y aventuras detrás de las solapas a levantar.

Ediciones Liebre, 2022. 24 páginas.

Edad recomendada: A partir de 2 años

ISBN: 978-956-09154-5-0



¡Puf!

Scritto da **Beatriz Giménez de Ory** e illustrato da **Carles Ballesteros**

Libro pop-up in cartoncino –anche in versione digitale bilingue– che invita a scoprire sette animali –lepre, scarabeo, pecora, balena, gabbiano, bradipo e ippopotamo– attraverso i loro escrementi, con indovinelli in rima che si svelano con un meccanismo a tendine. L'ultima pagina fornisce informazioni sui processi digestivi di questi animali. Il libro è stato riconosciuto con il Premio White Ravens 2019, la Medalla Colibrí IBBY Chile 2019, il Tillywig Brain Child Award e il Toy and Media Award 2021.

Ediciones Liebre, 2018. 14 pagine.

Età consigliata: A partire dai 2 anni

ISBN: 978-956-0915-43-6

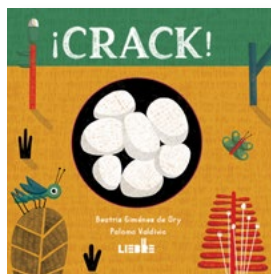
Escrito por **Beatriz Giménez de Ory** e ilustrado por **Carles Ballesteros**

Libro pop up de cartóné -también en versión digital bilingüe- que invita a descubrir siete animales -liebre, escarabajo, oveja, ballena, gaviota, perezoso e hipopótamo- por medio de sus excrementos, a través de versos-adivinanzas que se revelan con un mecanismo de persianas. La última página trae información sobre procesos digestivos de estos animales. El libro ha sido reconocido con el Premio White Ravens 2019, la Medalla Colibrí IBBY Chile 2019, además de los Tillywig Brain Child Award y Toy and Media Award 2021.

Ediciones Liebre, 2018. 14 páginas.

Edad recomendada: A partir de 2 años

ISBN: 978-956-0915-43-6



¡Crack!

Scritto da **Beatriz Giménez de Ory** e illustrato da **Paloma Valdivia**

Libro pop-up in cartoncino -anche in versione digitale bilingue- che presenta sette uova che si rompono quando si gira pagina, rivelando le specie -pitone, cavalluccio marino, polpo, emù, riccio, pinguino e rana di Darwin- che nascono dopo aver letto gli indovinelli e le rime. L'ultima pagina fornisce informazioni sul processo riproduttivo di questi animali. Il libro è stato riconosciuto con il Premio Fundación Cuatrogatos, Stati Uniti, 2020, la Medalla Colibrí IBBY Chile 2019 e il New York Big Book Award nella categoria Children's Educational 2021.

Ediciones Liebre, 2018. 14 pagine.

Età consigliata: A partire dai 2 anni

ISBN: 978-956-0915-41-2

Escrito por **Beatriz Giménez de Ory** e ilustrado por **Paloma Valdivia**

Libro pop-up de cartóné -también en versión digital bilingüe- que presentan siete huevos que se quiebran al mover las páginas, revelando las especies -serpiente pitón, caballito de mar, pulpo, emú, erizo, pingüino y rana de Darwin- que nacen tras haber leído los versos/adivinanzas. La última página trae información sobre el proceso reproductivo de estos animales. El libro ha sido reconocido con el Premio Fundación Cuatrogatos, EE.UU. 2020, la Medalla Colibrí IBBY Chile 2019 y el New York Big Book Award en la categoría Childrens Educational 2021.

Ediciones Liebre, 2018. 14 páginas.

Edad recomendada: A partir de 2 años

ISBN: 978-956-0915-41-2

EDITORIAL AMANUTA



Fondata nel 2002, Editorial Amanuta si dedica alla pubblicazione di libri illustrati. Ad oggi ha pubblicato più di 150 titoli ricevendo riconoscimenti sia in Cile che all'estero, tra i quali la menzione d'onore nella categoria New Horizons alla Children's Book Fair di Bologna in tre occasioni. Alcuni dei suoi libri sono stati tradotti in coreano, cinese, portoghese, tedesco, francese, inglese, polacco e italiano. Negli ultimi anni ha sviluppato sempre più contenuti su piattaforme e app digitali interattive.

Rappresentante / Representante: Constanza Recart
y Ana Pavez

Email: contacto@amanuta.cl

Telefono / Teléfono: +56 232769800

Web: www.amanuta.cl

Instagram: [amanuta](https://www.instagram.com/amanuta)

Facebook: [editorialamanuta](https://www.facebook.com/editorialamanuta)

Twitter: [EdAmanuta](https://twitter.com/EdAmanuta)

YouTube: [EdAmanuta](https://www.youtube.com/EdAmanuta)

TikTok: [editorialamanuta](https://www.tiktok.com/editorialamanuta)

Fundada en 2002, Editorial Amanuta se dedica a la publicación de libros ilustrados. A la fecha cuenta con más de 150 títulos y ha recibido reconocimientos en Chile y el extranjero, entre los que destacan menciones de Honor en la categoría New Horizons de la Feria del Libro de Bolonia en tres ocasiones. Algunos de sus libros han sido traducidos al coreano, chino, portugués, alemán, francés, inglés, polaco e italiano. En los últimos años, ha desarrollado sus contenidos en plataformas digitales y aplicaciones digitales interactivas.

SCOPRI IL CATALOGO COMPLETO QUI
REVISA EL CATÁLOGO COMPLETO AQUÍ



Rescatar la construcción de la identidad

Come definiresti il vostro catalogo?

Il nostro catalogo è incentrato sui libri illustrati, pensati per i più piccoli, ma anche per giovani e adulti. Abbiamo creato diverse linee editoriali incentrate sulla costruzione dell'identità fin dai primi anni di vita, nel contesto personale e storico dell'individuo. Per questo motivo ci piace includere testi di narrativa, divulgazione, letteratura e poesia. Lavoriamo su ogni libro con molta dedizione e ci prendiamo il tempo necessario, ma stiamo crescendo a poco a poco, in modo ponderato e con degli obiettivi precisi.

Pensi che la letteratura per ragazzi dovrebbe trattare tematiche rilevanti per le società contemporanee?

Sì, è possibile invogliare a conoscere un argomento, suscitare curiosità, informare, stimolare riflessioni. Un esempio è *Raíces del bosque*, che riflette sulla comunicazione tra gli alberi, su come si prendono cura l'uno dell'altro e sulla loro importanza per gli ecosistemi e il pianeta, e *Tú y yo*, che tratta tematiche di genere, di come ragazzi e ragazze formano la loro identità e sognano il loro futuro. Ci piace avere libri impegnativi nonostante richiedano molto lavoro e tempo per essere pubblicati.

Rescatar la construcción de la identidad

¿Cómo definirías el catálogo de la editorial?

Nos centramos en la elaboración de libros ilustrados para los más pequeños, pero que cautivan a todos. Creamos diversas líneas de publicación con el objetivo de rescatar la construcción de la identidad desde los primeros años de vida y en cada contexto personal e histórico. Hacemos libros de ficción, informativos, de literatura y poesía. Trabajamos cada uno con dedicación, nos demoramos, pero crecemos de manera reflexiva e intencional.

¿Crees que la literatura infantil y juvenil debe hacerse cargo de temáticas que sean relevantes para las sociedades contemporáneas?

Sí, a través de ellos se puede hacer una invitación a conocer un tema, despertar la curiosidad, informar, reflexionar. Un ejemplo es Raíces del bosque, que ahonda en la comunicación entre los árboles y su importancia para los ecosistemas y el planeta, y Tú y yo, libro que habla sobre género, sobre cómo niños y niñas forman su identidad y su futuro; nos gusta tener libros que planteen desafíos pese a que tardemos años en producirlos.



Agua y tierra, anfibios y reptiles de América

Scritto da **Martha Crump** e **Andrés Charrier** e illustrato da **Loreto Salinas**

Cosa sono gli anfi e i rettili? Dove e come vivono? Quali sono le loro caratteristiche? Gli specialisti Martha Crump e Andrés Charrier ci parlano di questo e molto altro accompagnati dalle bellissime e accattivanti illustrazioni di Loreto Salinas. È un libro per tutte le età, che invita ad ammirare le meraviglie dell'evoluzione, i processi di adattamento delle specie e la grande biodiversità del nostro pianeta. Divertente, sorprendente, educativo e molto bello.

Editorial Amanuta, 2022. 48 pagine.

Età consigliata: dai 5 ai 12 anni

ISBN: 978-956-364-263-6

Escrito por **Martha Crump** y **Andrés Charrier** e ilustrado por **Loreto Salinas**

¿Qué son los anfibios y los reptiles? ¿Dónde y cómo viven? ¿Cuáles son sus características? Sobre esto y muchas cosas más nos hablan estos dos especialistas, Martha Crump y Andrés Charrier, acompañados de las bellas y atractivas ilustraciones de Loreto Salinas. Es un libro para todas las edades, que invita a admirar lo fantástica que es la evolución, los procesos de adaptación de las especies y la gran diversidad de la vida en nuestro planeta. Entretenido, sorprendente, didáctico y bello.

Editorial Amanuta, 2022. 48 páginas.

Edad recomendada: 5 a 12 años

ISBN: 978-956-364-263-6



Alicia para niñas y niños

Scritto da **Lewis Carroll** e illustrato da **Tania Recio**

Questo libro di Lewis Carroll è la versione breve di Alice nel paese delle meraviglie che fu pubblicata 25 anni dopo la versione completa, nel 1890. È la classica storia di Alice che cade attraverso un buco in un mondo surreale abitato da umani e animali parlanti, ma è scritto come se un adulto lo stesse leggendo ad alta voce, con domande e commenti sulle illustrazioni. Tania Recio accompagna egregiamente il testo con le sue illustrazioni fedeli all'originale ma con un tocco di modernità e colore che rispecchiano l'agilità e il dinamismo del racconto.

Editorial Amanuta, 2022. 64 pagine.

Età consigliata: dai 5 ai 12 anni

ISBN: 978-956-364-260-5

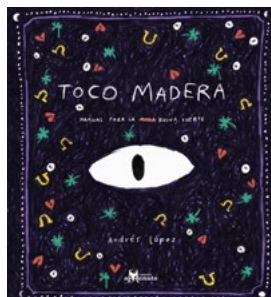
Escrito por **Lewis Carroll** e ilustrado por **Tania Recio**

Este libro de Lewis Carroll es la versión corta de Las aventuras de Alicia en el país de las maravillas, publicada en 1890, 25 años después de la versión completa. Es la clásica historia de Alicia, que cae por un agujero a un mundo habitado por seres humanos y animales que hablan, en un mundo surrealista. Está escrita como si un adulto leyera en voz alta, con preguntas y comentarios sobre las ilustraciones. Tania Recio acompaña muy bien al texto, fiel al original, pero con ilustraciones modernas y coloridas que reflejan la agilidad y dinamismo del relato.

Editorial Amanuta, 2022. 64 páginas.

Edad recomendada: 5 a 12 años

ISBN: 978-956-364-260-5



Toco madera

Scritto e illustrato da **Andrés López**

Superstizione, malasorte e fortuna sono i temi centrali di questo libro. Attraverso le sue illustrazioni e il suo grande senso dell'umorismo, Andrés López ci presenta numerose superstizioni popolari. Alcune più note, altre già dimenticate, alcune considerate veritiere da molti e altre che ormai fanno proprio parte delle nostre abitudini quotidiane. Passeresti da sotto una scala? Sei felice se trovi un quadrifoglio?

Editorial Amanuta, 2022. 64 pagine.

Età consigliata: dai 5 ai 12 anni

ISBN: 978-956-364-268-1

Escrito e ilustrado por **Andrés López**

La superstición, la buena suerte, la mala suerte. De esto trata este libro. A través de la ilustración y mucho sentido del humor, Andrés López nos presenta varios de los clásicos dichos de buena y mala suerte. Algunos más conocidos, otros que ya se han ido olvidando, algunos cargados de mayor credibilidad y otros incorporados a las costumbres cotidianas. ¿Pasarías debajo de una escalera? ¿Te hace feliz encontrar un trébol de cuatro hojas?

Editorial Amanuta, 2022. 64 páginas.

Edad recomendada: 5 a 12 años

ISBN: 978-956-364-268-1



Tú y yo

Scritto da **Carmen Olivari** e illustrato da **Paloma Valdivia**

Questo libro è un invito a pensare e riflettere sul tema di genere, sullo sviluppo e sui sogni di bambini e bambine. Il testo semplice ma profondo di Carmen Olivari, accompagnato dalle fantastiche illustrazioni di Paloma Valdivia, ci mostra che l'infanzia dovrebbe essere un momento di felicità, esplorazione e molteplici orizzonti in un mondo di infinite possibilità.

Editorial Amanuta, 2022. 32 pagine.

Età consigliata: dai 2 ai 5 anni

ISBN: 978-956-364-265-0

Escrito por **Carmen Olivari** e ilustrado por **Paloma Valdivia**

Este libro es una invitación a pensar y reflexionar sobre género, sobre el desarrollo y los sueños de los niños y niñas. El texto simple pero significativo de Carmen Olivari, acompañado de las fantásticas ilustraciones de Paloma Valdivia, nos muestran que la infancia debe ser un tiempo de felicidad, de exploración y ampliación de los horizontes en un mundo donde hay muchas posibilidades.

Editorial Amanuta, 2022. 32 páginas.

Edad recomendada: 2 a 5 años

ISBN: 978-956-364-265-0



Mi naturaleza

Scritto e illustrato da **Ángela Salerno**

Silenziosi o loquaci, introversi o estroversi; opposti che si manifestano in natura in maniera diversa e che modellano anche il nostro modo di essere come persone. Un bel libro di Ángela Salerno, divertente, interessante e per tutte le età. Per ragazzi e ragazze, per scoprire le molte sfaccettature che li caratterizzano.

Editorial Amanuta, 2021. 32 pagine.

Età consigliata: dai 4 ai 12 anni

ISBN: 978-956-364-251-3

Escrito e ilustrado por **Ángela Salerno**

Silencioso o hablador, introvertido o extrovertido; opuestos que se manifiestan de distintas maneras en la naturaleza y que también conforman nuestra forma de ser como seres humanos. Un hermoso libro de Ángela Salerno, entretenido, atractivo. Para que niños y niñas descubran cuántas y cuáles características los identifican.

Editorial Amanuta, 2021. 32 páginas.

Edad recomendada: 4 a 12 años

ISBN: 978-956-364-251-3

ESCRITO CON TIZA



Escrito con tiza è una casa editrice indipendente con una proposta di testi giocosi e creativi per bambini, ragazzi e adulti. Attraverso la pubblicazione di libri sia informativi che letterari, cerca di avvicinare i lettori di tutte le età alla letteratura cilena e straniera, nonché a temi come cultura, scienza e patrimonio, sia in Cile che nel mondo. Lavora con una proposta grafica e un linguaggio che stimoli bambini, bambini e adolescenti ad amare l'apprendimento e conoscere il mondo.

Rappresentante / Representante: Carla Morales Ebner
y Eduardo Lira Valdés

Email: carla@Scrittocontiza.cl

Telefono: +56965769774

Web: www.Scrittocontiza.cl

Instagram: Scrittocontiza

Facebook: Escrito con Tiza

YouTube: Escrito con Tiza

Escrito con Tiza es una editorial independiente con una propuesta de textos lúdicos y creativos para el público infantil, juvenil y adulto. Mediante la producción de libros tanto informativos como literarios, busca acercar a los lectores de todas las edades a la literatura chilena y extranjera, así como a temas de la cultura, las ciencias y el patrimonio, tanto de Chile como del mundo. Trabaja una propuesta gráfica y un lenguaje que motive en niños, niñas y jóvenes el gusto por el aprendizaje y conocer más sobre el mundo.

SCOPRI IL CATALOGO COMPLETO QUI
REVISA EL CATÁLOGO COMPLETO AQUÍ



**Libri pieni di
informazioni
insolite e
divertenti**

INTERVISTA

Come definiresti il vostro catalogo?

Il catalogo di *Escrito con tiza* cerca di motivare in modo giocoso e creativo bambini, bambine e adolescenti, genitori e mediatori della lettura, a leggere sia contenuto informativo che letterario, dove l'aspetto e le caratteristiche materiali delle edizioni siano importanti sia per l'estetica che per il contenuto. Speriamo così di motivare i lettori ad avere un atteggiamento positivo nei confronti della lettura di un tipo di testo un po' più difficile, utilizziamo il senso dell'umorismo ma con una base scientifica e teorica, pieni di fatti insoliti e divertenti.

Pensate che la letteratura per ragazzi dovrebbe trattare tematiche rilevanti per le società contemporanee?

Dicono che ogni azione compiuta sia politica e i libri non sono certo esclusi, anzi. Gestire una casa editrice, indipendentemente dalla linea di produzione, contiene in sé un punto di vista, un quadro teorico e un messaggio con un obiettivo. Questo è già un atto politico. La nostra preoccupazione è creare consapevolezza per l'ecologia e la crisi ambientale che colpisce il pianeta. In questo senso abbiamo pubblicato, all'interno della collana Chile Revelado, i libri Chile en el blanco. Importancia y vulnerabilidad de nuestros glaciares e ¡De aquí somos! Fauna autóctona chilena que no puede desaparecer y por qué. Inoltre, nella collana Binocular, pubblicheremo presto il libro *Un paseo por el bosque. Una aventura por ocho bosques del mundo*.

Libros repletos de datos inusuales y divertidos

¿Cómo definirías el catálogo de la editorial?

Nuestro catálogo busca motivar de manera lúdica y creativa a niños, niñas y jóvenes, así como también a padres y mediadores de lectura con contenidos informativos y literarios, donde la imagen y la factura de las ediciones es un objeto por su contenido y su estética. Esperamos motivar a la niñez a tener una actitud positiva hacia la lectura de un tipo de texto de mayor dificultad. Editamos libros con sentido del humor, con base científica y teórica, repletos de datos inusuales y divertidos.

¿Crees que la literatura infantil y juvenil debe hacerse cargo de temáticas que sean relevantes para las sociedades contemporáneas?

Dicen que todo acto es político y los libros no se quedan fuera, sino todo lo contrario. Hacer una editorial, independiente de su línea de producción, contiene en sí misma una mirada, un marco teórico y un mensaje con un objetivo. Nuestra preocupación es crear conciencia por la ecología y la crisis medioambiental en la que se encuentra el planeta. En la colección Chile Revelado hemos publicado los libros *Chile en el blanco. Importancia y vulnerabilidad de nuestros glaciares* y *¡De aquí somos! Fauna nativa chilena que no puede desaparecer y por qué*, así como en la colección Binocular publicaremos, próximamente, *Un paseo por el bosque. Una aventura por ocho bosques del mundo*.



¿Todo puede ser arte? Un alfabeto visual

Scritto da **Ángeles Quinteros** e illustrato da
Ángeles Vargas

In questo libro troverai un'enciclopedia completa di ventisette concetti sull'arte: stili, artisti da tutto il pianeta, colori, tecniche e grandi domande -perché questa è una delle missioni più importanti dell'arte-. In questo libro non troverai: regole specifiche per mescolare tutto quanto sopra e fare arte, perché nell'arte non ci sono regole rigide, solo fantasia e, forse, un po' di ispirazione.

Escrito con tiza, 2022. 64 pagine.

Età consigliata: A partire dai 10 anni

ISBN: 978-956-6049-27-2

Escrito por **Ángeles Quinteros** e ilustrado por
Ángeles Vargas

En este libro podrás encontrar un abecedario completo de 27 conceptos sobre arte visual, muchos estilos, artistas de todo el planeta, colores por aquí y por allá, técnicas y grandes preguntas -porque esa es una de las misiones más importantes del arte-. En este libro no podrás encontrar: reglas específicas para mezclar todo lo anterior y crear arte visual, porque en el arte no hay reglas estrictas, solo imaginación y, quizá, un poquito de inspiración.

Escrito con Tiza, 2022. 64 páginas.

Edad recomendada: A partir de 10 años

ISBN: 978-956-6049-27-2



Un paseo por el bosque. Una aventura por ocho bosques del mundo.

Scritto da **Matías Guerrero** e illustrato da **Manuela Montero**

In questa passeggiata fatta libro, esploriamo insieme otto foreste del mondo che rappresentano un universo di forme di vita diverse e uniche. Queste foreste non sono certo ordinarie, in quanto rappresentano la più impressionante biodiversità planetaria.

Escrito con tiza, 2022. 102 pagine.

Età consigliata: A partire dai 10 anni

ISBN: 978-956-6049-25-8

Escrito por **Matías Guerrero** e ilustrado por **Manuela Montero**

En este paseo hecho libro, exploramos juntos ocho bosques del mundo que representan un universo de distintas y únicas formas de vida. Estos bosques no son comunes y corrientes, pues representan la más impresionante biodiversidad planetaria.

Escrito con Tiza, 2022. 102 páginas.

Edad recomendada: A partir de 10 años

ISBN: 978-956-6049-25-8



Esto es amor. Poesía chilena del corazón

Selezione di **Mario Valdovinos**, edizione di **Carla Morales Ebner** e illustrazioni di **Carolina Ríos**

Lo sa bene chi scrive poesie d'amore e cuori infranti: si tratta di sagome che si muovono a passi d'altri tempi o alla velocità della luce, angelicate o possedute dal demonio che, in piena consapevolezza –o loro malgrado– hanno voluto scrivere versi e lasciarli brillare come le stelle, che ardono da millenni, ma nessuno le vede. Questa antologia raccoglie parte di quelle luci e ombre. Una selezione di quei poeti e poetesse che con l'amore hanno trovato la felicità ma anche molte ferite, dagli albori della poesia cilena fino ai giorni nostri.

Escrito con tiza, 2022. 106 pagine.

Età consigliata: A partire dai 14 anni

ISBN: 978-956-6049-20-3

Compilado por **Mario Valdovinos**, editado por **Carla Morales Ebner** e ilustrado por **Carolina Ríos**

Quienes escriben poemas de amor y desamor lo saben bien: son siluetas que se desplazan con pasos de antaño o a la velocidad de la luz, angeladas o con el demonio en su interior. A plena conciencia –o a su pesar– quisieron escribir versos y dejarlos titilando como las estrellas que arden milenios, pero que nadie ve. Esta antología recoge parte de esas luces y sombras. Una selección de aquellos y aquellas poetas que encontraron en el amor la ilusión, pero también la herida, desde los albores de la poesía chilena hasta la actualidad.

Escrito con Tiza, 2022. 106 páginas.

Edad recomendada: A partir de 14 años

ISBN: 978-956-6049-20-3



Biografías de animales excéntricos

Scritto e illustrato da **Mari Pérez Pantoja**

Un topolino di biblioteca, autore di questo libro, dedica la propria vita a registrare ciò che non è riportato dalle enciclopedie. Scopri le eccentricità degli animali trovati dal nostro amato autore e aiutalo a trovare nuovi esemplari per il suo libro.

Escrito con tiza, 2022. 36 pagine.

Età consigliata: da 0 a 4 anni

ISBN: 978-956-6049-22-7

Escrito e ilustrado por **Mari Pérez Pantoja**

Un ratón de biblioteca y autor de este libro da su vida por registrar lo que las enciclopedias no hacen. Lee las excentricidades de los animales encontrados por nuestro querido autor y ayúdalo a encontrar nuevos ejemplares para su libro.

Escrito con Tiza, 2022. 36 páginas.

Edad recomendada: 0 a 4 años

ISBN: 978-956-6049-22-7



Espantamiedos

Scritto da **María José Ferrada** e illustrato da **Karina Letelier**

Una stella dorme dentro una scatola di fiammiferi. Grazie alla sua luce, le paure scompaiono. E c'è un antico patto tra i bambini e il cielo. Ti ricordi?

Escrito con Tiza, 2021. 36 pagine.

Età consigliata: A partire dai 3 anni

ISBN: 978-956-6049-18-0

Escrito por **María José Ferrada** e ilustrado por **Karina Letelier**

Una estrella duerme en el interior de una caja de fósforos. Gracias a su luz, los miedos desaparecen. Y es que existe un antiguo pacto entre los niños y el cielo. ¿Lo recuerdas?

Escrito con Tiza, 2021. 36 páginas.

Edad recomendada: A partir de 3 años

ISBN: 978-956-6049-18-0

SAPOSCAT



SAPOSCAT

Sapocat è una casa editrice che dal 2016 si dedica a creare e pubblicare libri illustrati per un pubblico vario.

Rappresentante Rappresentante: Marcela Fuentealba Diez

Email: sapocatlibros@gmail.com

Telefono / Telefono: +56995563720

Web: www.sapocat.cl

Instagram: [sapocatlibros](https://www.instagram.com/sapocatlibros)

Sapocat es una editorial que desde 2016 se dedica a crear y publicar libros con componentes ilustrados para públicos diversos.

SCOPRI IL CATALOGO COMPLETO QUI
REVISA EL CATÁLOGO COMPLETO AQUÍ



INTERVISTA

Eterogeneità e diversità per bambini, giovani e adulti

Come definiresti il vostro catalogo?

È un catalogo eterogeneo, con libri molto diversi fra loro per bambini, giovani e adulti. Cerchiamo e vogliamo libri diversi perché crediamo nella diversità estetica e di pensiero.

Pensi che la letteratura per ragazzi dovrebbe trattare tematiche rilevanti per le società contemporanee?

I bambini sono parte della società, perciò possono e devono comprendere i diversi problemi e temi che la riguardano, per sviluppare un pensiero critico e partecipare con la loro genialità, profondità e senso dell'umorismo. I nostri libri trattano temi attuali e rilevanti, come il dolore della guerra in *La playa de las conchas*; il tempo e i cambiamenti in *Un año. Poemas para seguir las estaciones*; la crescita e la scoperta di chi siamo in *Pssst!*; la noia di vivere e la riscoperta del mondo a partire da nuove esperienze in *El gran espíritu*; la peculiarità di un piccolo posto nel mondo e lo stare insieme in *La playa*; la stupidità e crudeltà della società in *La nariz /El abrigo*, tra gli altri.

ENTREVISTA

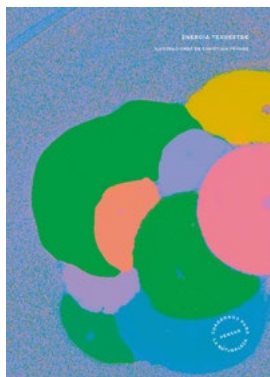
Eclecticismo y diversidad para niños, jóvenes y adultos

¿Cómo definirías el catálogo de la editorial?

Es un catálogo ecléctico, con libros muy diversos para niños, jóvenes y adultos. Buscamos y queremos libros diferentes porque creemos en la diversidad de estéticas y pensamientos.

¿Crees que la literatura infantil y juvenil debe hacerse cargo de temáticas relevantes para las sociedades contemporáneas?

Sí. Los niños son parte de la sociedad y pueden y deben comprender sus diversos problemas y temas, para ser críticos y participar con su genialidad, profundidad y sentido del humor. Nuestros libros abordan temas contingentes y relevantes como el dolor de la guerra en *La playa de las conchas*; los cambios y el tiempo en *Un año. Poemas para seguir las estaciones*; el crecer y saber quién se es en *Pssst!*; el tedio de vivir y reencantarse con el mundo en *El gran espíritu*; la variedad y el goce compartido en *La playa*; la estupidez, ridiculez y crueldad de la sociedad en *La nariz /El abrigo*, entre otros.



Cuadernos para pensar la naturaleza

Scritti da **Maya Errázuriz** e **Marcela Fuentealba**
Energía terrestre, illustrato da **Christian Yovane**
Cambio y equilibrio, illustrato da **Tomás Barrera**
Restaurar y conservar, illustrato da **Natalia Babarovic**

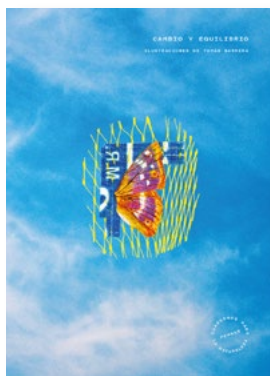
Tre libri brevi che esplorano e riflettono sulla crisi climatica, le energie fossili e rinnovabili, i delicati equilibri della natura, la biodiversità e le possibilità di cambiare l'uso che facciamo dell'energia e il nostro rapporto con gli esseri viventi. Si tratta di pubblicazioni dinamiche, comprensive e sorprendenti, con disegni e illustrazioni di artisti che ci invitano a riflettere sulla grande difficoltà climatica che l'umanità sta affrontando.

Saposcát, 2021. 40, 44 e 40 pagine.

Età consigliata: A partire dai 12 anni

ISBN: 978-956-9866-20; 978-956-9866-21-0;

978-956-9866-22-7



Escritos por **Maya Errázuriz** y **Marcela Fuentealba**
Energía terrestre, ilustrado por **Christian Yovane**
Cambio y equilibrio, ilustrado por **Tomás Barrera**
Restaurar y conservar, ilustrado por **Natalia Babarovic**



Tres libros breves que exploran informaciones y reflexiones sobre la crisis climática, las energías fósiles y renovables, los delicados equilibrios medioambientales, la biodiversidad y las posibilidades de cambiar nuestro uso de energía y nuestra relación con los seres vivos. Son publicaciones dinámicas, comprensivas y sorprendentes, con dibujos e ilustraciones de artistas que proponen pensar sobre el mayor problema que enfrenta la humanidad.

Saposcát, 2021. 40, 44 y 40 páginas, respectivamente

Edad recomendada: A partir de 12 años

ISBN: 978-956-9866-20; 978-956-9866-21-0;

978-956-9866-22-7



El gran espíritu

Scritto da **Nicolás Rojas** e illustrato da **Tomás Olivos**

Un giovane consumato dalla routine decide di intraprendere un gran viaggio e arriva sulle rive di un affluente del Rio delle Amazzoni, dove vive uno sciamano insieme al suo popolo. Lì vivrà un'esperienza interiore profonda che lo porterà a scoprire nuove visioni sul mondo. "Con sintesi e forza, questo racconto luminoso evoca lo psichedelico, l'art brut, e la cultura shipibo. Dicono che la bevanda ingerita dal protagonista permetta allo spirito di uscire dal corpo senza che questi muoia. "Se le visioni che si raggiungono durante lo stato di trance sono proprio come il libro le descrive, mi piacerebbe provarla", commenta l'illustratrice Paloma Valdivia.

Saposcot, 2019. 84 pagine.

Età consigliata: A partire dai 12 anni

ISBN: 978-956-9866-11-1

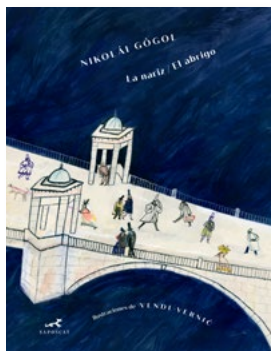
Escrito por **Nicolás Rojas** e ilustrado por **Tomás Olivos**

Un joven se siente consumido por la rutina y decide hacer un gran viaje: llega hasta un afluente del Amazonas donde vive un chamán junto a su pueblo. Allí tendrá una experiencia interior profunda que lo llevará a descubrir nuevas formas de ver el mundo. "Con síntesis y fuerza, este relato luminoso evoca a la psicodelia, al art brut y a la cultura shipibo. Dicen que el brebaje que el protagonista ingiere permite que el espíritu salga del cuerpo sin que este muera. Si lo que se ve en ese trance es como muestra este libro, me gustaría probarlo", comenta la ilustradora y editora Paloma Valdivia.

Saposcot, 2019. 84 páginas.

Edad recomendada: A partir de 12 años

ISBN: 978-956-9866-11-1



La nariz/ El abrigo

Scritto da **Nikólai Gógol**, tradotto da **Cristina Varas Largo** e illustrato da **Vendi Vernic**

Due classici racconti russi di satira e critica sociale, scritti a San Pietroburgo intorno al 1840 da un giovane Nikólai Gógol, che ancora oggi sconvolgono, commuovono, fanno ridere e pensare. L'arrogante funzionario che da un giorno all'altro si ritrova senza naso e l'immortale Akaki Akákievich, poverissimo e inefficiente lavoratore d'ufficio che rischia tutto per una giacca nuova, sono i protagonisti di questi racconti pieni di sfumature, miseria e grandezza, vanità, stupidità e dignità. L'illustratrice, tra gli altri riconoscimenti, è stata selezionata fra gli illustratori della Children's Book Fair di Bologna per *El abrigo*.

Sapospat, 2019. 152 pagine.

Età consigliata: A partire dai 12 anni

ISBN: 978-956-9866-13-5

Escrito por **Nikólai Gógol**, traducido por **Cristina Varas Largo** e ilustrado por **Vendi Vernic**

Dos cuentos clásicos rusos de sátira y crítica social, escritos en San Petersburgo en torno a 1840 por un joven Nikólai Gógol, que hasta hoy descolocan, conmueven, hacen reír y pensar. El presumido funcionario que se queda sin nariz de la noche a la mañana y el inmortal Akaki Akákievich, pobrísimos e insustancial oficinista que arriesga lo que no tiene por un abrigo nuevo, protagonizan estos relatos llenos de matices, de miseria y grandezza, vanidad, estupidez y dignidad. La ilustradora, entre otras distinciones, fue parte de la selección de ilustradores de la Feria de Bolonia 2017 por *El abrigo*.

Sapospat, 2019. 152 páginas.

Edad recomendada: A partir de 12 años

ISBN: 978-956-9866-13-5



El bosque de lo diminuto

Scritto da **Sol Undurraga** e **Marcela Fuentealba** e
illustrato da **Sol Undurraga**

Questo libro nasce dalla mostra *El bosque de lo diminuto*, dell'illustratrice Sol Undurraga e a cura dell'editrice Marcela Fuentealba, presentata al Centro Cultural La Moneda. Attraverso rappresentazioni semplificate, i bambini scoprono i dettagli che compongono l'habitat che sostiene la maggior parte della biodiversità del pianeta e così possono immaginare come si svolge la vita in un bosco. Il grande e il piccolo, il diverso e la collaborazione, sono componenti essenziali per la coesistenza delle specie.

Saposcát, 2022. 48 pagine.

Età consigliata: A partire dai 4 anni

ISBN: libro inedito

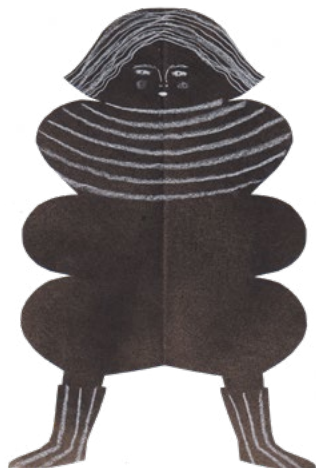
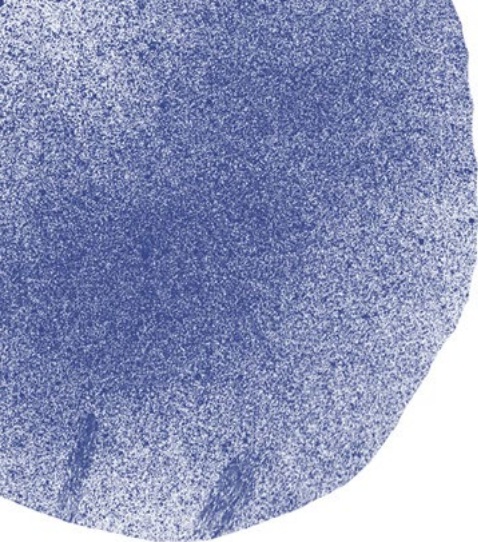
Escrito por **Sol Undurraga** y **Marcela Fuentealba** e ilustrado por **Sol Undurraga**

Este libro álbum nace a partir de la exposición *El bosque de lo diminuto*, de la ilustradora Sol Undurraga y curada por la editora Marcela Fuentealba, presentada en el Centro Cultural La Moneda. Con representaciones sintéticas, los niños descubren los detalles que forman parte del hábitat que sustenta la mayor biodiversidad en el planeta y a partir del cual puedan imaginar la vida de un bosque. Aquí es donde lo grande y lo pequeño, lo diferente y la colaboración, aparecen como componentes y acciones esenciales para la coexistencia de las especies.

Saposcát, 2022. 48 páginas.

Edad recomendada: A partir de 4 años

ISBN: libro inédito



AGENZIES

AGENCIAS

**DELEGAZIONE CILENA
BOLOGNA CHILDREN'S BOOK FAIR**



PUENTES AGENCY



Creata nel 2012, Puentes Agency ha una storia di successo. Rappresenta più di quindici autori e illustratori latinoamericani, tra i quali Benjamín Labatut, Mario Bellatin, Isol e Paloma Valdivia. Nel corso degli anni, Puentes si è affermata a livello internazionale come un'agenzia di riferimento del mondo editoriale latinoamericano.

Rappresentante / Representante: Constanza Martínez

Email: constanza@puentesagency.com

Telefono / Teléfono: +56961415449

Web: www.puentesagency.com

Instagram: [puentesagency](https://www.instagram.com/puentesagency)

Facebook: [Puentes Agency](https://www.facebook.com/puentesagency)

Creada en 2012, Puentes Agency cuenta con una exitosa trayectoria. Representa a más de 15 autores e ilustradores latinoamericanos, entre ellos, Benjamín Labatut, Mario Bellatin, Isol y Paloma Valdivia. A través de los años, Puentes se ha establecido internacionalmente como una agencia de referencia del mundo editorial latinoamericano.

SCOPRI IL CATALOGO COMPLETO QUI
REVISA EL CATÁLOGO COMPLETO AQUÍ



Riconosciamo il grande valore artistico sudamericano

Come definiresti l'identità dell'agenzia?

È definita dagli autori e illustratori di alta qualità letteraria e artistica. Cerchiamo i migliori esponenti della narrativa e l'illustrazione latinoamericana.

Come realizzate il lavoro con le case editrici, autori e autrici, illustratori e illustratrici, e/o le pubblicazioni che rappresentate?

Ciò che più ci interessa è il valore artistico delle opere e loro potenziale sul mercato estero. Cerchiamo di rappresentare autori e illustratori latinoamericani che siano grandi esponenti del talento locale, ma anche creatori di opere dal carattere universale, che possano essere godute in qualsiasi lingua e in tutto il mondo.

Che cosa vi motiva, come agenzia, a internazionalizzare le pubblicazioni latinoamericane?

Ciò che più ci motiva è creare connessioni tra gli autori latinoamericani e le loro opere e i lettori di tutto il mondo. La nostra missione è far sì che ciascuna delle opere dei nostri autori e illustratori arrivi alle mani di tutti i potenziali lettori, indipendentemente del paese dove si trovino e le diverse lingue utilizzate. Riconosciamo il grande valore artistico sudamericano e l'insufficiente promozione che se ne fa all'estero, per cui vogliamo diventare un ponte tra i nostri autori e le case editrici di tutto il mondo.

Reconocemos el gran valor artístico sudamericano

¿Cómo definirías la identidad de la agencia?

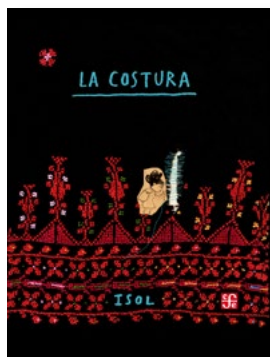
Está definida por los autores que representamos: escritores e ilustradores de alta calidad literaria y plástica. Buscamos los mejores exponentes de la narrativa y la ilustración latinoamericana.

¿Cómo hacen la curatoría de editoriales, autores(as), ilustradores y/o publicaciones que representan?

Nuestro enfoque principal está en el valor artístico de las obras y en el potencial de internacionalización de estas. Buscamos representar autores e ilustradores latinoamericanos quienes sean grandes exponentes del talento local, pero también creadores cuyas obras posean un carácter universal, pudiendo ser disfrutadas en cualquier idioma y en todo el mundo.

¿Qué les motiva como agencia a internacionalizar las publicaciones latinoamericanas?

Nuestra principal motivación es conectar autores latinoamericanos y sus obras con lectores en todo el mundo. Nuestra misión es hacer que cada una de las obras de nuestros autores e ilustradores lleguen a las manos de todos sus potenciales lectores, independiente del país en donde se encuentren y los distintos idiomas en los que se comuniquen. Reconocemos el gran valor artístico que existe en Sudamérica y su insuficiente promoción internacional, por lo que queremos ser puentes entre nuestros autores y editoriales alrededor de todo el globo.



La costura

Scritto e illustrato da **Isol**

Ispirata ai ricami tradizionali della cultura palestinese, La costura è una bella e tenera ode a ciò che non si conosce: "l'altro Lato", la terra dall'altra parte del paesino, e le creature che potrebbero vivere lì. Lila intraprende un'avventura per risolvere il mistero delle cose perdute, scoprendo che il mondo reale può essere magico e mistico tanto quanto i sogni.

Fondo de Cultura Económica, 2021. 72 pagine.

Età consigliata: A partire dai 6 anni

ISBN: 978-987-719-301-5

Escrito e ilustrado por **Isol**

Inspirado en los bordados tradicionales de la cultura palestina, La costura es una bella y tierna oda a lo desconocido. Lila, su curiosa protagonista, está fascinada por las historias que su abuela le cuenta sobre "El Lado de Atrás", la tierra al otro lado de su aldea, y las criaturas que podrían vivir allí. Lila se embarca en una aventura para resolver el misterio de las cosas perdidas, descubriendo que el mundo real puede ser tan mágico y místico como sus propios sueños.

Fondo de Cultura Económica, 2021. 72 páginas.

Edad recomendada: a partir de los 6 años

ISBN: 978-987-719-301-5



Nosotros

Scritto e illustrato da **Paloma Valdivia**

Nosotros tratta del rapporto tra madre e figlio, quel legame indissolubile che supera il passare del tempo e suoi cambiamenti. È un libro per tutte le età, sia per i bambini che per le madri. Paloma Valdivia riesce a immortalare l'amore fra madre e figlio con forza e delicatezza allo stesso tempo.

Amanuta, 2017. 36 pagine.

Età consigliata: A partire dai 4 anni

ISBN: 978-956-364-042-7

Escrito e ilustrado por **Paloma Valdivia**

Nosotros habla del vínculo entre madre e hijo, ese lazo indisoluble que supera el paso del tiempo y sus cambios. Es un libro para toda edad y tanto para los niños como sus madres. Paloma Valdivia logra capturar el vínculo madre-hijo con fuerza y delicadeza al mismo tiempo.

Amanuta, 2017. 36 páginas.

Edad recomendada: A partir de los 4 años

ISBN: 978-956-364-042-7



El coleccionista

Scritto e illustrato da **Matías Prado**

El coleccionista è una storia sulla passione e l'amore per l'arte. Il protagonista vive la propria vita alla ricerca di opere speciali, viaggiando per tutto il mondo insieme al suo fedele amico cane, e visitando tutti i musei per trovare pezzi unici e dal valore inestimabile. Ogni illustrazione di questo libro è stata creata utilizzando ritagli di carta colorata.

Scritto con tiza, 2021. 36 pagine.

Età consigliata: A partire dai 6 anni

ISBN: 978-956-6049-28-9

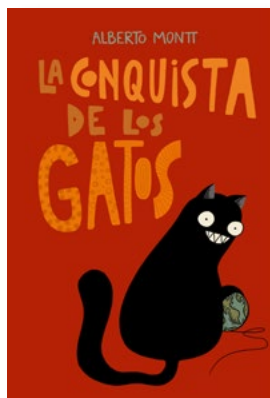
Escrito e ilustrado por **Matías Prado**

El coleccionista es una historia sobre la pasión y el amor al arte. El protagonista vive su vida en búsqueda de obras especiales, viajando, junto a su fiel amigo perruno, a todas partes del mundo y recorriendo museos para así obtener piezas únicas e invaluableles. Cada ilustración de este libro se construyó utilizando recortes de papeles de colores.

Escrito con tiza, 2021. 36 páginas.

Edad recomendada: a partir de los 6 años

ISBN: 978-956-6049-28-9



La conquista de los gatos

Scritto e illustrato da **Alberto Montt**

Proprio come nella Bibbia, tutto comincia con la Genesi. Da allora, percorriamo le vicende dei felini che, piano piano, con abilità e astuzia, si sono impossessati di tutto. Conquistati da un robot gigante? Ecco i deliranti sogni di una specie che non si è accontentata di un gomitolo di lana o una lettiera, e si è spinta ben oltre.

Planeta Cómic, 2021. 128 pagine.

Età consigliata: A partire dai 14 anni

ISBN: 978-956-999-463-0

Escrito e ilustrado por **Alberto Montt**

Tal como en la Biblia, todo comienza en el Génesis. Desde entonces nos remontamos a las hazañas de los felinos que lentamente, con habilidad y astucia, se fueron adueñando de todo. ¿Los conquistamos con un robot gigante? Acá los delirantes sueños de una raza de animales que no se conformó con un ovillo de lana o un cajón con arena y fue más allá.

Planeta Cómic, 2021. 128 páginas.

Edad recomendada: a partir de los 14 años

ISBN: 978-956-999-463-0

VLP AGENCY



Agenzia letteraria che si preoccupa di portare i suoi rappresentati sui migliori mercati del mondo. Rappresenta ventitré scrittori e illustratori e diciassette case editrici in Cile e America Latina - di letteratura per bambini e ragazzi, fumetto e narrativa grafica, oltre che letteratura per adulti-, e i loro libri si vendono in Europa, America Latina e Asia. La fondatrice, la giornalista Vivian Lavín, ha una vasta esperienza e conoscenza del mercato latinoamericano.

Rappresentante / Representante: Vivian Lavín Almazán

Email: vivianlavin@vlp.agency

Telefono / Teléfono: +56997992398

Web: www.vlp.agency

Instagram: [vlp.literaryagency](https://www.instagram.com/vlp.literaryagency)

Facebook: VLP Agency

Twitter: VLPagency

LinkedIn: Vivian Lavín

Agencia literaria que busca llevar a sus representados a los mejores mercados del mundo. Representa a 23 escritores e ilustradores y a 17 editoriales de Chile e Iberoamérica - de literatura infantil y juvenil, cómic y narrativa gráfica, además de narrativa adulta-, cuyos libros han vendido en Europa, Latinoamérica y especialmente en Asia. Su fundadora, la periodista Vivian Lavín, posee vasta experiencia y conocimiento del mercado latinoamericano.

SCOPRI IL CATALOGO COMPLETO QUI
REVISA EL CATÁLOGO COMPLETO AQUÍ



Il nostro lavoro è trovare editori sensibili e critici

Come definiresti l'identità dell'agenzia?

Cerchiamo le migliori case editrici per coloro che rappresentiamo, con enfasi speciale sulla diversità culturale. Ci identifichiamo con la cultura latinoamericana e vogliamo proiettarla nel mondo attraverso lavori notevoli di letteratura, illustrazione e edizione in lingua spagnola. Siamo un'agenzia femminista che considera l'importanza della diversità e del pluralismo.

Come realizzate il lavoro con le case editrici, autori e autrici, illustratori e illustratrici, e/o le pubblicazioni che rappresentate?

Ci interessa rappresentare chi crea libri di qualità e fatti con passione, pieni di umanità e rispetto per i diritti di bambine e bambini e della Madre Terra.

Che cosa vi motiva, come agenzia, a internazionalizzare le pubblicazioni latinoamericane?

Editare libri è un atto politico e anche il nostro lavoro lo è, dato che traduciamo il messaggio in altre lingue cercando nuovi lettori che condividano la nostra visione sul mondo. Il nostro lavoro è trovare editori sensibili e critici che vogliano capire e cambiare il mondo attraverso la pubblicazione di libri con un profondo senso di umanità ed eccellenza nella forma e nel contenuto.

Nuestra tarea
es encontrar
editores sensibles
y críticos

¿Cómo definirías la identidad de la agencia?

Somos una agencia que busca encontrar las mejores editoriales para nuestros representados, con un especial énfasis en la diversidad cultural. Nos identificamos con la cultura hispanoamericana y queremos proyectarla al mundo a través de destacados trabajos de autores, ilustradores y editores del habla castellana. Somos una agencia feminista que valora la diversidad y el pluralismo.

¿Cómo hacen la curatoria de editoriales, autores(as), ilustradores y/o publicaciones que representan?

Nos interesa representar a quienes se caracterizan por la calidad y pasión por hacer libros llenos de humanismo y respeto por los derechos de los niños, niñas y la Madre Tierra.

¿Qué les motiva como agencia a internacionalizar las publicaciones latinoamericanas?

Editar libros es un acto político y nuestro trabajo también lo es, puesto que llevamos ese mensaje a otros idiomas buscando nuevos lectores que compartan nuestra mirada del mundo. Nuestra tarea es encontrar a esos editores sensibles y críticos que quieran entender y cambiar el mundo a través de la publicación de libros con un profundo sentido humanista y excelencia en su forma y fondo.



Claraboya Ediciones. 2021,
18 pagine

Età consigliata: dai 0 a 4 anni
ISBN: 978-956-9825-11-8

Claraboya Ediciones. 2021,
18 páginas

Edad recomendada: 0 a 4 años
ISBN: 978-956-9825-11-8

¿Qué tiene un bosque?

Scritto e illustrato da **Yael Frankel**

““Esiste un bosco / dove c'è un albero / dove c'è un ramo / dove c'è un uccellino”. La domanda che dà il titolo a questo libro di Frankel ci invita a scoprire che cosa possiamo trovare nel bosco, dalle cose più grandi a quelle piccole, dall'albero al vermetto, come in una matryoska. Le magiche illustrazioni svelano i segreti che il bosco nasconde, stimolando l'immaginazione di bambine e bambini, invitandoli a contare gli elementi e scoprire le diverse forme e grandezze e con un finale a sorpresa.

Vincitore di una menzione speciale del premio Bologna Ragazzi 2022, *¿Qué tiene un bosque?* ha catturato l'interesse dei giurati, che l'hanno scelto per questo importante riconoscimento tra più di mille libri in occasione della 59ª Bologna Children's Book Fair 2022.

Escrito e ilustrado por **Yael Frankel**

“Existe un bosque / Que tiene un árbol / Que tiene una rama / Que tiene un pájaro”. La pregunta y título de este libro de Frankel invita a descubrir qué hay en un bosque, desde lo grande a lo pequeño, desde un árbol a un gusano, como una muñeca rusa. Las mágicas ilustraciones iluminan los secretos que se guardan en un bosque, apelando a la imaginación de los niños y niñas, a la enumeración de elementos y a la variedad de tamaños, con un final revelador.

Ganador de una mención especial de los premios Bologna Ragazzi 2022, *¿Qué tiene un bosque?* cautivó al jurado, que lo eligió entre más de dos mil libros con esta valiosa distinción para la 59ª Feria del Libro Infantil de Bolonia 2022.



Baba Yaga

Scritto e illustrato da **Joanna Mora Vallejo**

In questo adattamento della classica storia di *Baba Yaga*, Joanna Mora -autrice e illustratrice selezionata tra gli illustratori della Children's Book Fair di Bologna 2022- racconta l'avventura di una bambina che scappa di casa, stanca di essere maltrattata. Durante il viaggio, incontrerà personaggi che la metteranno di fronte alle sue paure e la renderanno più forte, per tornare a una casa molto diversa da quella che ha lasciato. Questa versione è un bellissimo albo illustrato che richiama l'antica saggezza delle streghe, con una proposta estetica inquietante e onirica.

Cocorocoq Editoras, 2022. 32 pagine

Età consigliata: A partire dai 6 anni

ISBN: 978-956-9806-16-2

Escrito e ilustrado por **Joanna Mora Vallejo**

En esta adaptación de la clásica historia de *Baba Yaga*, Joanna Mora -autora e ilustradora que fue parte de la selección de ilustradores de la Feria del Libro de Bolonia 2022- relata la aventura de una niña que escapa de su familia, cansada del maltrato. En su camino, se encontrará con personajes que le harán enfrentar sus miedos y fortalecerse, para retornar a un hogar distinto al que la vio salir. Esta versión se constituye en un libro-álbum bellamente ilustrado, que rescata la sabiduría de las antiguas brujas, con una propuesta estética inquietante y onírica.

Cocorocoq Editoras, 2022. 32 páginas

Edad recomendada: A partir de los 6 años

ISBN: 978-956-9806-16-2



Viaje natural. Un encuentro entre el arte y la ciencia

Scritto da **Josefina Hepp** e **Vivian Lavín** e illustrato da **María José Arce**

Una botanica, una giornalista e un'illustratrice presentano un libro straordinario sull'intelligenza vegetale, sulle tracce del cammino intrapreso da naturalisti e artisti come Marianne North e Margaret Mee. Troviamo così novanta specie del mondo presentate con acquarelli e brevi descrizioni, insieme a una mappa del luogo dove si possono trovare schede scientifiche, immagini dal quaderno di viaggio e citazioni di importanti figure di riferimento femminili. I diritti di questo libro sono stati venduti in Corea e in Cina.

[Vuelan las plumas, 2021. 140 pagine](#)

Età consigliata: A partire dai 13 anni

ISBN: 978-956-095-350-6

Escrito por **Josefina Hepp** y **Vivian Lavín** e ilustrado por **María José Arce**

Una botánica, una periodista y una ilustradora presentan un libro de extraordinaria factura sobre la inteligencia vegetal, en la huella de un camino recorrido antes por naturalistas y artistas como Marianne North y Margaret Mee. Se exhiben casi 90 especies del mundo a través de acuarelas y breves crónicas, junto con un mapa de la ubicación de las especies, fichas científicas, imágenes de la libreta de viaje y citas de importantes referentes femeninas. Los derechos de este libro ya se han vendido a Corea y China.

[Vuelan las plumas, 2021. 140 páginas](#)

Edad recomendada: a partir de los 13 años

ISBN: 978-956-095-350-6



Un nuevo barrio

Scritto da **María José Arce** e illustrato da **Josefina Hepp**

Questo non è un manuale per imparare a riciclare, compostare o scegliere le migliori piante per la stagione. Questa è la storia, ispirata a fatti reali, di una persona che si è accorta di poter rinnovare il proprio quartiere, che ha sognato di creare “Il posto più bello del mondo” e l’ha fatto. È anche un promemoria che ci ricorda che se ci uniamo in comunità e collaboriamo, possiamo trasformare il mondo intorno a noi e anche noi stessi.

[Muñeca de Trapo, 2021. 48 pagine](#)

Età consigliata: A partire dai 6 anni

ISBN: 978-956-9829-23-9

Escrito por **María José Arce** e ilustrado por **Josefina Hepp**

Este no es un manual para aprender a reciclar, compostar ni tampoco para elegir las mejores plantas de estación. Esta es la historia, inspirada en hechos reales, de una persona que se dio cuenta de que podía renovar su barrio, que soñó con construir “el lugar más bonito del mundo” y lo hizo. Es también un recordatorio de que si actuamos en comunidad, colaborando, podemos transformar nuestro entorno y a nosotros mismos.

[Muñeca de Trapo, 2021. 48 páginas](#)

Edad recomendada: a partir de los 6 años

ISBN: 978-956-9829-23-9



Un paseo por el bosque. Una aventura por ocho bosques del mundo

Scritto da **Matías Guerrero Gatica** e illustrato da
Manuela Montero Murrie

Un invito a percorrere otto boschi che racchiudono la più impressionante biodiversità planetaria e svelano i rapporti segreti tra le diverse specie di piante e gli animali che ci vivono. Dall'umida selva valdiviana in Cile al gelido bosco boreale del Polo Nord, il libro mostra un universo di forme di vita diverse e uniche: alberi millenari, insetti giganti e minuscoli mammiferi sono alcune delle sorprese che aspettano il lettore.

Escrito con Tiza, 2021. 102 pagine

Età consigliata: A partire dagli 8 anni

ISBN: 978-956-049258

Escrito por **Matías Guerrero Gatica** e ilustrado por **Manuela Montero Murrie**

Una invitación a recorrer ocho bosques que representan la más impresionante biodiversidad planetaria y a vislumbrar las relaciones secretas entre las distintas especies de plantas y los animales que viven en esos hábitats. Desde la húmeda selva valdiviana en Chile hasta el gélido bosque boreal en el Polo Norte, se da cuenta de un universo de distintas y únicas formas de vida: árboles milenarios, insectos gigantes y mamíferos diminutos son algunas de las sorpresas que esperan al lector.

Escrito con Tiza, 2021. 102 páginas

Edad recomendada: a partir de los 8 años

ISBN: 978-956-049258



Yo, sustentable

Scritto da **Paloma Bravo** e illustrato da **Gabriela Lyon**

Mi chiamo Pla e sono una bambina di undici anni con la missione di proteggere il pianeta, perché la natura è sempre meno “naturale” e sempre più “umana”. Avere uno stile di vita sostenibile vuol dire rispettare la Terra e chi ci vive. Se lo facciamo, le risorse dureranno di più e potremo vivere nel miglior modo possibile. Così, il pianeta guarirà e si abbasserà la temperatura che è aumentata negli ultimi decenni. Anche se sono gli adulti a prendere molte decisioni, tu puoi fare la tua parte e vivere in modo sostenibile! Accompagnami in questo viaggio!

La Bonita Ediciones, 2020. 88 pagine

Età consigliata: A partire dai 6 anni

ISBN: 978-956-9844-09-6

Escrito por **Paloma Bravo** e ilustrado por **Gabriela Lyon**

Mi nombre es Pla y soy una niña de 11 años que tengo la misión de cuidar el planeta, pues la naturaleza cada vez es menos “natural” y más “humana”. Llevar una vida sustentable es respetar la Tierra y a quienes nos rodean. Si lo hacemos, los recursos durarán más y podremos vivir de la mejor forma posible. Así, el planeta logrará sanarse y bajará la temperatura que ha aumentado en las últimas décadas. Si bien los adultos toman muchas decisiones, ¡tú también puedes hacer lo tuyo y decidir vivir de mejor forma! ¡Acompáñame en esta travesía!

La Bonita Ediciones, 2020. 88 páginas

Edad recomendada: a partir de 6 años

ISBN: 978-956-9844-09-6



GUIDA DI LETTURA / GUÍA DE LECTURA

LEGGERE LA NATURA

LEER LA NATURALEZA



Un importante argomento affrontato dalla letteratura cilena per bambini e ragazzi negli ultimi anni è quello dell'ambiente e il patrimonio naturale. Mentre il cambiamento climatico e il riscaldamento globale diventano sempre più evidenti, la partecipazione del Cile alla 59° Children's Book Fair di Bologna propone una riflessione sul tema dal punto di vista dei libri e dell'illustrazione.

Verdad & Belleza è un progetto della ONG Alerce - con sede nel sud del Cile, nella regione de Los Ríos - che combina la lettura con l'educazione ambientale. Grazie al Fondo Nacional del Libro y la Lectura del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio 2020-2021, è stato possibile realizzare laboratori, una rivista e, per la Children's Book Fair di Bologna, una guida che consiglia libri sulla natura creati e pubblicati in Cile negli ultimi anni, soprattutto per bambini e bambine.

Una de las temáticas que ha abordado la literatura infantil y juvenil (LIJ) chilena los últimos años es el medioambiente y el patrimonio natural. En momentos en que el cambio climático y el calentamiento global se hacen cada vez más evidentes, la participación de Chile en la 59ª Feria del Libro Infantil de Bolonia propone una reflexión en torno al tema desde los libros y la ilustración.

Verdad & Belleza es un proyecto de ONG Alerce -con sede en el sur de Chile, en la Región de Los Ríos- que combina la mediación de la lectura y la educación ambiental. A partir del Fondo Nacional del Libro y la Lectura del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio -convocatorias 2020 y 2021- Verdad & Belleza ha realizado talleres, una revista y, para la Feria del Libro Infantil de Bolonia, una guía con recomendaciones de libros sobre naturaleza creados y publicados en Chile durante los últimos años, la mayoría de ellos dirigidos a niños, niñas y jóvenes.

¡Puf!

Scritto da Beatriz Giménez de Ory e illustrato da Carles Ballesteros

Ediciones Liebre, 2018. 26 pagine

ISBN 978-956-09154-3-6

Scritto por Beatriz Giménez de Ory e ilustrado por Carles Ballesteros

Ediciones Liebre, 2018.

26 páginas

ISBN 978-956-09154-3-6

Bajo mis pies

Scritto da David Nash e illustrato da Ignacio Ortega Loqueleo Santillana, 2019.

28 pagine

ISBN 978-956-15-3456-8

Scritto por David Nash e ilustrado por Ignacio Ortega Loqueleo Santillana, 2019.

28 páginas

ISBN 978-956-15-3456-8

Sin Zoom. Animales marinos

Scritto da Carolina J. Zagal, Eduardo Sorensen e Isabel Guerrero

Fundación Oceanósfera, 2021. 36 pagine

ISBN 978-956-09395-4-8

Scritto por Carolina J. Zagal, Eduardo Sorensen e Isabel Guerrero

Fundación Oceanósfera, 2021. 36 páginas

ISBN 978-956-09395-4-8

Croares

Scritto da Andrés Charrier e illustrato da Sam García Editorial Manivela, 2020.

12 pagine

ISBN 978-956-09500-1-7

Scritto por Andrés Charrier e

ilustrado por Sam García

Editorial Manivela, 2020.

12 páginas

ISBN 978-956-09500-1-7

La raíz

Scritto e illustrato da Fita Frattini

Pehuén Editores, 2019.

140 pagine

ISBN 978-956-16-0805-4

Scritto e ilustrado por

Fita Frattini

Pehuén Editores, 2019.

140 páginas

ISBN 978-956-16-0805-4

Un libro sobre humedales / A Book About Wetlands

Scritto da Michelle Koryzma e illustrato da Alejandra Oviedo

Autoedito, 2019. 32 pagine

ISBN 978-956-401-503-3

Scritto e ilustrado por

Alejandra Oviedo

Autoeditado, 2019.

32 páginas

ISBN 978-956-401-503-3

Vuelo de pájaros americanos

Scritto da Juan José Donoso e illustrato da Raquel Echenique

Editorial Amanuta, 2018.

64 pagine

ISBN 978-956-364-053-3

Scritto por Juan José Donoso e

ilustrado por Raquel Echenique

Amanuta, 2018. 64 páginas

ISBN 978-956-364-053-3

Origami, Chile en papel

Scritto da Patricio Kunz Tomic Editorial Hueders, 2016.

134 pagine

ISBN 978-956-365-014-3

Scritto por Patricio Kunz Tomic

Editorial Hueders, 2016.

134 páginas

ISBN 978-956-365-014-3

Tras los gigantes del fin del mundo

Scritto e illustrato da Isabel Guerrero e Gabriela Urrutia, con il supporto scientifico del Centro Ballena Azul Trafun Ediciones, 2021.

44 pagine

ISBN 978-956-09106-2-2

Scritto e ilustrado por Isabel

Guerrero y Gabriela Urrutia,

con la asesoría científica del Centro Ballena Azul

Trafun Ediciones, 2021.

44 páginas

ISBN 978-956-09106-2-2

Entremareas, la cueca larga del litoral de Chile

Scritto da Floridor Pérez e illustrato da María José Carmona, con il supporto scientifico di Juan Carlos Castilla
Ciencia y Vida, 2015.
21 pagine
ISBN 978-956-9262-02-9
Scritto por Floridor Pérez e ilustrado por María José Carmona, con la asesoría científica de Juan Carlos Castilla
Ciencia y Vida, 2015.
21 páginas
ISBN 978-956-9262-02-9

Jardín de Chile

Scritto da Carolina Moya e illustrato da Loreto Salinas, con il supporto scientifico di Diego Reyes
Editorial Hueders Niños, 2016. 138 pagine
ISBN 978-956-365-016-7
Scritto por Carolina Moya e ilustrado por Loreto Salinas, con la asesoría científica de Diego Reyes
Editorial Hueders Niños, 2016. 138 páginas
ISBN 978-956-365-016-7

Exploradores del bosque

Scritto e illustrato da Catalina Mekis
Loqueleo Santillana, 2019.
146 pagine
ISBN 978-956-15-3296-0
Scritto e ilustrado por Catalina Mekis
Loqueleo Santillana, 2019.
146 páginas
ISBN 978-956-15-3296-0

Viaje natural

Scritto da Josefina Hepp, María José Arce e Vivian Lavín
VLP, 2021. 148 pagine
ISBN 978-956-09535-0-6
Scritto por Josefina Hepp, María José Arce y Vivian Lavín
VLP, 2021. 148 páginas
ISBN 978-956-09535-0-6

Un nuevo barrio

Scritto da María José Arce e Josefina Hepp
Muñeca de trapo, 2021.
48 pagine
ISBN 978-956-9829-23-9
Scritto por María José Arce y Josefina Hepp
Muñeca de trapo, 2021.
48 páginas
ISBN 978-956-9829-23-9

¿Cómo se formó? Chiloé

Scritto da Melisa González e Guido González
Trafun Ediciones, 2021.
120 pagine
ISBN 978-956-404-727-0
¿Cómo se formó? Chiloé
Scritto por Melisa González y Guido González
Trafun Ediciones, 2021.
120 páginas
ISBN 978-956-404-727-0

Mi pequeño huerto

Scritto da Ximena Vergara e Elisa Monsalve
Grafito Ediciones, 2019.
100 pagine
ISBN 978-956-9356-10-0
Scritto por Ximena Vergara y Elisa Monsalve
Grafito Ediciones, 2019.
100 páginas
ISBN 978-956-9356-10-0

9 kilómetros

Scritto da Claudio Aguilera e illustrato da Gabriela Lyon
Ediciones Ekaré Sur, 2021.
56 pagine
ISBN 978-956-6070-16-0
Scritto por Claudio Aguilera e ilustrado por Gabriela Lyon
Ediciones Ekaré Sur, 2021.
56 páginas
ISBN 978-956-6070-16-0

El cuaderno perdido de Claudio Gay

Scritto da María José Ferrada e Chile para Niños Ediciones Biblioteca Nacional, 2016. 54 pagine
ISBN 978-956-244-346-3
Escrito María José Ferrada y equipo Chile para Niños Ediciones Biblioteca Nacional, 2016. 54 páginas
ISBN 978-956-244-346-3

¿Por qué parques nacionales?

Scritto da VV.AA.
Ladera Sur, 2021. 176 pagine
ISBN 978-956-09684-0-1
¿Por qué parques nacionales?
Escrito por VV.AA.
Ladera Sur, 2021.
176 páginas
ISBN 978-956-09684-0-1

Guardianes

Scritto da María José Ferrada e illustrato da Mo Gutiérrez Editorial Amanuta, 2018.
ISBN 978-956-364-194-3
Escrito por María José Ferrada e ilustrado por Mo Gutiérrez Editorial Amanuta, 2018.
ISBN 978-956-364-194-3

ABC ilustrado de los quilts

Scritto da Jorge de la Paz Planeta Lector, 2019.
72 pagine
ISBN 978-956-6038-08-5
Escrito por Jorge de la Paz Planeta Lector, 2019.
72 páginas
ISBN 978-956-6038-08-5

Amor Animal. Una loca conquista

Scritto da Ángeles Quinteros e illustrato da Ángeles Vargas
Escrito con tiza, 2019.
64 pagine
ISBN 978-956-09054-9-9
Escrito por Ángeles Quinteros e ilustrado por Ángeles Vargas
Escrito con tiza, 2019.
64 páginas
ISBN 978-956-09054-9-9

Yo, sustentable

Scritto da Pamela Bravo e illustrato da Gabriela Lyon La bonita ediciones, 2020.
84 pagine
ISBN 978-956-9844-09-6
Escrito por Pamela Bravo e ilustrado por Gabriela Lyon La bonita ediciones, 2020.
84 páginas
ISBN 978-956-9844-09-6

Mientras un lobo le canta a la luna

Scritto da Sebastián Ilabaca, Álvaro Núñez e María José Santander Editorial Hueders, 2017.
18 pagine
ISBN 978-956-365-008-2
Escrito por Sebastián Ilabaca, Álvaro Núñez y María José Santander Editorial Hueders, 2017.
18 páginas
ISBN 978-956-365-008-2

Voces del bosque maulino

Scritto da PAR Explora Maule Ministerio de Ciencia, Tecnología, Conocimiento e Innovación, 2021.
48 pagine
ISBN 978-956-404-838-3
Escrito por el equipo PAR Explora Maule Ministerio de Ciencia, Tecnología, Conocimiento e Innovación, 2021. 48 páginas
ISBN 978-956-404-838-3

BOMBAL, MÓNICA & VALDIVIA, PALOMA (2022). Intervistate il 20 gennaio 2022, Cile.

CÁMARA CHILENA DEL LIBRO (2021). *Agencia chilena ISBN (International Standard Book Number)*. Informe estadístico 2020, Cile.

F.G. (1983). *Cuándo fue la última vez que regaló un libro a un niño*, Las Últimas Noticias. Consultato il 31 gennaio 2022 sulla Biblioteca Nacional Digital al link <http://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/visor/BND:328560>

FUNDACIÓN CUATROGATOS (s.f.), Premio Fundación Cuatrogatos. Consultato il 20 gennaio 2022 su <https://www.cuatrogatos.org/detail-premio.php?id=28>

FUNDACIÓN SM (2021). *Anuario Iberoamericano sobre el Libro Infantil y Juvenil 2021*, Spagna.

LARRAÍN, PAULA (2022). Intervistata il 25 gennaio 2022, Cile.

INTERNATIONALE JUGENDBIBLIOTHEK (s.f.), The White Ravens. Consultato il 20 gennaio 2022 su https://www.ijb.de/en/search/?tx_kesearch_pi1%5Bsword%5D=white+ravens

IPCC (2021). Summary for Policymakers. In: *Climate Change 2021: The Physical Science Basis. Contribution of Working Group I to the Sixth Assessment Report of the Intergovernmental Panel on Climate Change* [MassonDelmotte, V., P. Zhai, A. Pirani, S.L. Connors, C. Péan, S. Berger, N. Caud, Y. Chen, L. Goldfarb, M.I. Gomis, M. Huang, K. Leitzell, E. Lonnoy, J.B.R. Matthews, T.K. Maycock, T. Waterfield, O. Yelekçi, R. Yu, and B. Zhou (eds.)]. Cambridge University Press. In Press. Consultato il 22 febbraio 2022 su https://www.ipcc.ch/report/ar6/wg1/downloads/report/IPCC_AR6_WGI_Headline_Statements.pdf

MEKIS, CONSTANZA (2022). Intervistata il 27 gennaio 2022, Cile.

MEMORIA CHILENA (s.f.). *Literatura infantil chilena (1821-2002)*. Consultato il 20 gennaio 2022 al link <http://www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-724.html>

MINISTERIO DE LAS CULTURAS, LAS ARTES Y EL PATRIMONIO (2020). *Participación de la Delegación Chilena 2015-2020: Feria del Libro Infantil de Bolonia*. Informe de Impacto, Cile.

MISTRAL, GABRIELA (1954). Discurso pronunciado en el Teatro Municipal con ocasión del homenaje de los Intelectuales [manuscrito]. Consultato il 22 febbraio 2022 su <http://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/visor/BND:141644>

MISTRAL, GABRIELA (1924, 1945). Ternura. Canciones para niños. Consultato il 22 febbraio 2022 su <http://www.gabrielamistral.uchile.cl/>

MORALES, CARLA & LIRA, EDUARDO (2022). Intervistate il 27 gennaio 2022, Cile.

PEÑA MUÑOZ, Manuel. *Historia de la Literatura Infantil Chilena*. Editorial Andrés Bello, Santiago, 2010.

PEÑA MUÑOZ, MANUEL (2022). Intervistato il 25 gennaio 2022, Cile.

PROGRAMA DE GOBIERNO APRUEBO DIGNIDAD (2021). Crisis climática, transición justa y nueva institucionalidad ambiental. Consultato il 22 febbraio 2022 su [https://s3.amazonaws.com/cdn.boricpresidente.cl/web/programa/Plan+de+gobierno+AD+2022-2026+\(2\).pdf](https://s3.amazonaws.com/cdn.boricpresidente.cl/web/programa/Plan+de+gobierno+AD+2022-2026+(2).pdf)

RECART, CONSTANZA & PAVEZ, ANA (2022). Intervistate il 20 gennaio 2022, Cile.

ROJAS, HAYDÉE (1988). *Cecilia Beuchat, el desafío de entretener*, La Nación. Consultato il 31 gennaio 2022 sulla Biblioteca Nacional Digital al link <http://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/visor/BND:294626>

SECCIÓN CHILENA – ORGANIZACIÓN PARA EL LIBRO INFANTIL Y JUVENIL (IBBY) (2021). *Breviario: Premio Medalla Colibrí 2012-2019*, Cile.

URIBE, VERÓNICA & LARRAGUIBEL, CLAUDIA (2022). Intervistate il 20 gennaio 2022, Cile.

BIBLIOGRAFÍA

BOMBAL, MÓNICA & VALDIVIA, PALOMA (2022). Entrevistadas el 20 de enero de 2022, Chile

CÁMARA CHILENA DEL LIBRO (2021). *Agencia chilena ISBN (International Standard Book Number). Informe estadístico 2020*, Chile

F.G. (1983). *Cuándo fue la última vez que regaló un libro a un niño*, Las Últimas Noticias. Recuperado el 31 de enero de 2022 de la Biblioteca Nacional Digital en <http://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/visor/BND:328560>

FUNDACIÓN CUATROGATOS (s.f.). *Premio Fundación Cuatrogatos*. Recuperados el 20 de enero de 2022 en <https://www.cuatrogatos.org/detail-premio.php?id=28>

FUNDACIÓN SM (2021). *Anuario Iberoamericano sobre el Libro Infantil y Juvenil 2021*, España

LARRAÍN, PAULA (2022). Entrevistada el 25 de enero de 2022, Chile

INTERNATIONALE JUGENDBIBLIOTHEK (s.f.). *The White Ravens*. Recuperados el 20 de enero de 2022 en https://www.ijb.de/en/search/?tx_kesearch_pi1%5Bsword%5D=white+ravens

IPCC (2021). *Summary for Policymakers*. In: *Climate Change 2021: The Physical Science Basis. Contribution of Working Group I to the Sixth Assessment Report of the Intergovernmental Panel on Climate Change* [MassonDelmotte, V., P. Zhai, A. Pirani, S.L. Connors, C. Péan, S. Berger, N. Caud, Y. Chen, L. Goldfarb, M.I. Gomis, M. Huang, K. Leitzell, E. Lonnoy, J.B.R. Matthews, T.K. Maycock, T. Waterfield, O. Yelekçi, R. Yu, and B. Zhou (eds.)]. Cambridge University Press. In Press. Recuperado el 22 de febrero de 2002 en https://www.ipcc.ch/report/ar6/wg1/downloads/report/IPCC_AR6_WGI_Hheadline_Statements.pdf

MEKIS, CONSTANZA (2022). Entrevistada el 27 de enero de 2022, Chile

MEMORIA CHILENA (s.f.). *Literatura infantil chilena (1821-2002)*. Recuperado el 20 de enero de 2022 en <http://www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-724.html>

MINISTERIO DE LAS CULTURAS, LAS ARTES Y EL PATRIMONIO (2020). *Participación de la Delegación Chilena 2015-2020: Feria del Libro Infantil de Bolonia. Informe de Impacto*, Chile.

MISTRAL, GABRIELA (1954). Discurso pronunciado en el Teatro Municipal con ocasión del homenaje de los Intelectuales [manuscrito]. Rescatado el 22 de febrero de 2002 en <http://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/visor/BND:141644>

MISTRAL, GABRIELA (1924, 1945). *Ternura. Canciones para niños*. Recuperado el 22 de febrero de 2002 en <http://www.gabrielamistral.uchile.cl/>

MORALES, CARLA & LIRA, EDUARDO (2022). Entrevistadas el 27 de enero de 2022, Chile

PEÑA MUÑOZ, MANUEL. *Historia de la Literatura Infantil Chilena*. Editorial Andrés Bello, Santiago, 2010.

PEÑA MUÑOZ, MANUEL (2022). Entrevistado el 25 de enero de 2022, Chile

PROGRAMA DE GOBIERNO APRUEBO DIGNIDAD (2021). *Crisis climática, transición justa y nuevainstitucionalidad ambiental*. Recuperado el 22 de febrero de 2002 en [https://s3.amazonaws.com/cdn.boricpresidente.cl/web/programa/Plan+de+gobierno+AD+2022-2026+\(2\).pdf](https://s3.amazonaws.com/cdn.boricpresidente.cl/web/programa/Plan+de+gobierno+AD+2022-2026+(2).pdf)

RECART, CONSTANZA & PAVEZ, ANA (2022). Entrevistadas el 20 de enero de 2022, Chile

ROJAS, HAYDÉE (1988). *Cecilia Beuchat, el desafío de entretener*, La Nación. Recuperado el 31 de enero de 2022 de la Biblioteca Nacional Digital en <http://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/visor/BND:294626>

SECCIÓN CHILENA - ORGANIZACIÓN PARA EL LIBRO INFANTIL Y JUVENIL (IBBY) (2021). *Breviario: Premio Medalla Calibrí 2012-2019*, Chile

URIBE, VERÓNICA & LARRAGUIBEL, CLAUDIA (2022). Entrevistadas el 20 de enero de 2022, Chile



© Ministero delle Culture, le Arti e il Patrimonio
© Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, 2022

Si autorizza la riproduzione parziale citando la fonte corrispondente.
Vietata la vendita.
Se autoriza la reproducción parcial citando la fuente correspondiente.
Queda estrictamente prohibida su venta.

